



Генеральная Ассамблея

Шестьдесят вторая сессия

4-е пленарное заседание

Вторник, 25 сентября 2007 года, 09 ч. 00 м.

Нью-Йорк

Официальные отчеты

Председатель: г-н Керим (бывшая югославская Республика Македония)

Заседание открывается в 9 ч. 15 м.

Пункт 109 повестки дня

Доклад Генерального секретаря о работе Организации (A/62/1)

Председатель (*говорит по-английски*): В соответствии с решением, принятым Генеральной Ассамблеей на ее 3-м пленарном заседании, мы заслушаем выступление Генерального секретаря, в котором он представит свой ежегодный доклад о работе Организации по пункту 109 повестки дня, Я предоставляю слово Генеральному секретарю.

Генеральный секретарь (*говорит по-французски*): Я хотел бы поздравить Вас, г-н Председатель, с избранием на этот пост. Добро пожаловать в Нью-Йорк в эту прекрасную осеннюю пору! Мне приятно и почетно быть со всеми вами на открытии общих прений шестьдесят второй сессии нашей Генеральной Ассамблеи. Я полагаю, что предстоящий год будет одним из самых сложных за всю нашу историю. Однако я уверен, что общими усилиями мы сумеем сделать его одним из самых успешных.

Этому уже положено хорошее начало. На прошлой неделе мы принимали у себя совещание высокого уровня Руководящей группы по вопросу о достижениях в Африке наших целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячеле-

тия, которое стало ясным свидетельством важности этой первоочередной задачи. Обсудить пути продвижения вперед на Ближнем Востоке, в Афганистане, Дарфуре и Ираке собрались и мировые лидеры.

Вчера мы завершили весьма плодотворную конференцию, посвященную проблеме изменения климата. Наша цель состояла в активизации наших усилий, укреплении нашей решимости и координации нашей работы под одной крышей — крышей нашей Организации Объединенных Наций, — с тем чтобы совместными усилиями решать проблему потепления климата. Это уже само по себе является знаменательным достижением. Это модель того, как, я надеюсь, мы сможем работать совместно в будущем.

(*говорит по-английски*)

Я хотел бы повторить, что это модель того, как мы сможем работать совместно в будущем.

Заглядывая в будущий год и последующие годы, мы можем увидеть, на какие грядущие серьезные вызовы нам придется реагировать. Это проблемы, у которых нет границ и решить которые самостоятельно не способна ни одна страна, будь то большая или малая, богатая или бедная.

В настоящем отчете содержатся тексты выступлений на русском языке и тексты устных переводов выступлений на других языках. Поправки должны представляться только к текстам выступлений на языке подлинника. Они должны включаться в один из экземпляров отчета и направляться за подписью одного из членов соответствующей делегации на имя начальника Службы стенографических отчетов (Chief, Verbatim Reporting Service, room C-154A). Поправки будут изданы после окончания сессии в виде сводного исправления.



В отличие от других эпох наша эпоха — это эпоха коллективных действий. Нередко создается впечатление, что все хотят, чтобы Организация Объединенных Наций занималась всем. Мы, разумеется, не можем заниматься всем. Но это не может служить оправданием для того, чтобы не делать ничего.

Этим обусловлена и тема моего обращения: «Более сильная Организация Объединенных Наций ради лучшего мира!».

Нашему постоянно меняющемуся миру нужна более сильная Организация Объединенных Наций. Все мы понимаем, насколько важно иметь сильный, эффективный, наделенный соответствующими полномочиями Секретариат. Согласно моему видению, администрация должна быть ориентирована на достижение реальных результатов и должна быть эффективной, целенаправленной, прагматичной и подотчетной, то есть администрацией, являющей собой образец высокого профессионализма, честности и гордости на службе всеобщему благу.

Для того чтобы это видение стало реальностью, мы должны научиться работать в новых условиях. Мы должны изменить климат в самой Организации Объединенных Наций. Нам надо по-новому взглянуть на то, как мы выполняем свою работу. Нашими основными критериями должны быть критерии простоты, рациональности и децентрализации.

Для того чтобы мы могли оправдать большие ожидания, которые возлагает на нас мир, мы должны действовать более оперативно, гибко и мобильно. Мы должны меньше заботиться о своем красноречии и больше о результатах — о том, чтобы выполнить поставленные задачи.

Одним из наиболее важных приоритетов я считаю осуществление реформ в сфере управления — реформ, которые вы одобрили ранее в стремлении повысить уровень транспарентности, подотчетности и эффективности. Я приветствую прогресс, достигнутый нами за последние девять месяцев в совершенствовании наших процессов составления бюджета, подготовки нашего Генерального плана капитального ремонта и наведения порядка в нашем финансовом доме. Я особенно признателен правительствам 102 государств, которые полностью выплатили свои ежегодные взносы в бюджет.

Совместными усилиями мы успешно провели реорганизацию наших операций по поддержанию мира, в которых задействовано более 100 000 сотрудников Организации Объединенных Наций в 18 многонациональных миссиях. Я намерен продолжить эти усилия, укрепив с этой целью Департамент по политическим вопросам. Мы должны действовать более решительно в реагировании на возникающие кризисы. Хорошо спланированные и реализованные превентивные дипломатические инициативы могут помочь спасти жизни многих людей и предотвратить множество трагедий, что и является одной из главных обязанностей нашей Организации Объединенных Наций согласно ее Уставу.

Я буду делать все возможное для того, чтобы положить конец трагедии в Дарфуре. Правительство Судана должно выполнить свое обязательство в отношении участия во всеобъемлющих мирных переговорах и соблюдения режима прекращения огня. Мы должны также добиваться прогресса в выполнении соглашения, которое положило конец долгой гражданской войне между Севером и Югом страны, и подготовить условия для проведения выборов в 2009 году.

Кризис в Дарфуре порожден множеством причин. Любая формула прочного урегулирования должна учитывать все из них — безопасность, политику, ресурсы вообще и водные ресурсы, в частности, гуманитарные проблемы и проблемы развития. Мы должны заняться там, как и везде, коренными причинами этого конфликта, какими бы сложными и запутанными они ни были.

Мир на Ближнем Востоке имеет жизненно важное значение для стабильности в этом регионе и во всем мире. Мы знаем, что для этого требуется: положить конец насилию, положить конец оккупации, создать палестинское государство, живущее в мире с самим собой и с Израилем, и обеспечить в регионе всеобъемлющий мир между Израилем и арабским миром.

Благодаря более инициативным действиям арабского мира и Соединенных Штатов, а также усилиям представителя «четверки» Тони Блэра в настоящее время определяются элементы новой кампании за установление мира.

Мы также искренне надеемся, что ливанский народ, добившись национального примирения,

сможет восстановить политическую и социальную стабильность в стране посредством избрания своего нового президента в рамках процесса, основанного на своей конституции.

Ирак стал проблемой для всего мира. В соответствии с новой только что принятой Советом Безопасности резолюцией 1770 (2007) Организация Объединенных Наций призвана сыграть важную роль в содействии проведению политических переговоров и достижению национального примирения, а также в оказании гуманитарной помощи иракскому народу. Вместе с тем мы признаем, что главный приоритет — это защита и безопасность персонала Организации Объединенных Наций.

В Афганистане мы должны действовать более эффективно вместе с нашими партнерами для решения проблем торговли наркотиками и финансирования терроризма.

Мы пристально следим за развитием событий в Мьянме. Мы вновь настоятельно призываем власти Мьянмы проявлять крайнюю сдержанность, безотлагательно вступить в диалог со всеми соответствующими сторонами в процессе национального примирения по вопросам, вызывающим озабоченность у народа Мьянмы. В связи с этим планируется, что мой Специальный советник посетит Мьянму в самое ближайшее время.

С первого дня своего пребывания в этой должности я подчеркивал важность разоружения, на котором настаивает и Генеральная Ассамблея, в частности в своем недавнем решении поддержать мое предложение о создании Управления по вопросам разоружения. Мы должны активизировать наши усилия, чтобы положить конец распространению оружия массового уничтожения и связанных с ним технологий и прежде всего не допустить, чтобы такие материалы попали в руки террористов. Меня обнадеживает достигнутый в последнее время прогресс в отношении проблемы, касающейся Корейской Народно-Демократической Республики. Я искренне надеюсь на то, что предстоящая межкорейская встреча на высшем уровне породит исторический импульс, который позволит обеспечить мир и безопасность на Корейском полуострове и, в конечном итоге, его воссоединение. Я уверен, что мы сумеем достичь урегулирования на основе переговоров с Исламской Республикой Иран. Нашей конечной целью является полная ликвидация оружия

массового уничтожения. Если этого не сделать, когда-нибудь это оружие уничтожит нас.

Мы, в Организации Объединенных Наций, должны подходить к политике, так же, как и к жизни, с точки зрения перспективы. Даже занимаясь сиюминутными проблемами, мы должны думать о будущем. Вчера я говорил о проблеме изменения климата, как об одной из определяющих проблем нашего времени. Мы все пришли к единому мнению. Пришло время действовать! Давайте отправимся на Бали и осуществим прорыв! Мы также согласились с тем, что проблемы, обусловленные глобальным потеплением климата, нельзя решать в ущерб экономическому развитию — второму главному направлению деятельности Организации Объединенных Наций. Вопросы развития и социального равенства не могут быть вторичными по отношению к вопросам мира и безопасности.

Нынешний год знаменует собой половину пути, проделанного нами для достижения целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия. Мы добились определенных успехов. Беспрецедентное число людей в мире выбираются из нищеты. И все же, с приливом глобализации пока не все лодки оказались на плаву.

Это особенно заметно в Африке, где, по выражению одного экономиста из Всемирного банка, проживает «находящийся на дне миллиард» самых бедных людей мира. Мы должны уделить особое внимание государствам с особыми потребностями. Мы должны прислушаться к голосам наиболее бедных народов мира, на которых слишком часто не обращают внимания.

Вот почему я организовал в начале этого месяца совещание Руководящей группы по вопросу о достижениях в Африке целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия, в котором приняли участие руководители основных многосторонних организаций, занимающихся вопросами развития.

Намеченные нами в Декларации тысячелетия цели достижимы, если мы поможем наиболее бедным государствам освободиться от сковывающих их пут.

Некоторые из этих пут являются следствием плохого управления. Другие — результатом распространения болезней и неудовлетворительного со-

стояния систем здравоохранения. Нельзя мириться с тем, что ВИЧ/СПИД по-прежнему остаются бичом нашего времени. Нельзя мириться с тем, что почти 10 миллионов детей умирают ежегодно до достижения пятилетнего возраста, причем главным образом от таких предотвращаемых заболеваний, как малярия. Это шрам на совести мирового сообщества.

Все это вовсе не означает, что мы будем заниматься тем, что эти страны должны и могут делать и делают сами. «Азиатское чудо» показало, что успешное развитие во многом зависит от удачного разумного выбора и неукоснительного выполнения намеченных мер.

Со своей стороны, мы должны попытаться сделать наши многосторонние программы развития более эффективными и согласованными, теснее увязывать наши усилия, предпринимаемые в областях здравоохранения, образования, сельского хозяйства и инфраструктуры, для повышения результативности нашей деятельности.

Государства-доноры со своей стороны должны предпринять дополнительные усилия, чтобы выполнить свои обещания, касающиеся оказания помощи, уменьшения бремени задолженности и расширения доступа к рынкам. Открытые, справедливые и недискриминационные торговые и финансовые системы имеют решающее значение для будущего всех развивающихся стран, в Африке и во всем мире. Вот почему мы должны сделать все, что в наших силах, для реализации принятой в Дохе повестки дня в области развития, акцент в которой сделан на развитии и помощи в торговле.

Третье главное направление деятельности Организации Объединенных Наций — права человека - кодифицировано во Всеобщей декларации прав человека, шестидесятую годовщину со дня принятия которой мы будем отмечать в 2008 году. Совет по правам человека должен последовательно и на справедливой основе выполнять возложенную на него обязанность по защите прав человека во всем мире. Я буду добиваться претворения разработанной нами концепции «ответственности по защите» в реальные дела, с тем чтобы обеспечить своевременное принятие мер для избавления людей от геноцида, этнических чисток и преступлений против человечности.

Продолжают свою работу наши международные трибуналы — от Руанды до Сьерра-Леоне, а в скором времени заработает и специальный трибунал по Ливану. Эпоха безнаказанности осталась в прошлом.

Между тем отважные и исключительно преданные своему делу гуманитарные работники Организации Объединенных Наций делают все, что от них зависит, для спасения жизни людей. Они помогают защищать мирных граждан от бесчинств вооруженных боевиков, детей — от голода, женщин — от позорного насилия.

В нынешнем году нам не пришлось пережить стихийные бедствия масштабов цунами 2004 года. Однако интенсивные наводнения, засухи и другие экстремальные погодные явления — возможно, обусловленные изменением климата — причинили боль и страдания многим миллионам людей. Здесь и проходит передовая линия борьбы Организации Объединенных Наций. Мы готовы помочь тем, кто не в состоянии помочь себе сам.

(говорит по-французски)

Меня нередко подавляет масштаб стоящих перед нами вызовов. От нас ожидают так много, и для того чтобы оправдать эти надежды, мы должны действовать настойчиво и терпеливо, демонстрируя мужество и самодисциплину. Мы должны изменить то, как Организация Объединенных Наций решает свои дела, изменить методы нашей работы. Давайте в большей степени сосредоточим усилия на достижении результатов, а не на бюрократическом процессе. Сегодня маятник истории качнулся в нашу сторону. Многосторонность возродилась. Все более взаимозависимый мир в настоящее время признает, что преодолевать будущие вызовы легче всего с помощью Организации Объединенных Наций — более того, их можно преодолевать только с помощью Организации Объединенных Наций.

Пункт 8 повестки дня

Общие прения

Председатель *(говорит по-английски)*: В пяти районах Нью-Йорка говорят на более чем 180 языках. Этот космополитический город действительно является отражением мира в миниатюре. Разве можно найти более удачное место для проведения встречи на высшем уровне представителей всех

192 государств — членов Организации Объединенных Наций?

Мы собрались здесь сегодня для того, чтобы поговорить о неотложных проблемах, с которыми коллективно и индивидуально сталкиваются наши народы и государства. Это один из тех редких ежегодных случаев, когда в одном зале собирается столь большое число глав государств и правительств. Какая уникальная возможность! Этот исторический зал поистине является парламентом народов всего мира.

Поэтому для меня большая честь и искренняя радость приветствовать всех вас на общих прениях. Тема прений этого года — «Меры реагирования на изменения климата». Я также хотел бы воспользоваться этой возможностью, чтобы привлечь ваше внимание к другим ключевым приоритетным задачам, над решением которых мы будем совместно работать в ходе шестьдесят второй сессии.

Как я уже говорил более подробно на открытии этой сессии, в ходе консультаций с государствами-членами я определил пять приоритетных вопросов, которые мы обсудим во время нынешней сессии. Это — изменение климата; финансирование развития; достижение целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия; борьба с терроризмом; и усовершенствование системы управления, повышение уровня эффективности и слаженности работы Организации, включая реформу Совета Безопасности. Я считаю, что эти пять приоритетных вопросов представляют собой устойчивое равновесие интересов, которые все государства-члены могут определить и вместе добиться их успешной реализации.

Изменение климата и его существенные последствия становятся все более очевидными и серьезными. Парадокс состоит в том, что те, кто в наименьшей степени несет ответственность за это, страдают больше всех. Вчера многие участники подтвердили эту мысль и направили решительный политический сигнал о том, что настало время принимать меры. Поэтому я предложил разработать всеобъемлющий план, которым система Организации Объединенных Наций и ее государства-члены могли бы руководствоваться в своем движении вперед.

Прежде всего нам необходимо подвести итоги, чтобы определить, какие механизмы и структуры

имеются в нашем распоряжении для решения проблемы, связанной с изменением климата. Затем мы должны разработать четкое видение продвижения вперед. И наконец, мы должны сформулировать стратегию совместного достижения поставленной цели. Усовершенствование системы управления и повышение уровня общесистемной слаженности позволят Организации добиваться лучших результатов в решении всех вышеуказанных приоритетных задач. И для того чтобы как можно скорее добиться успеха, я призываю все государства-члены уже сегодня заявить о своей поддержке усилий Генерального секретаря по выполнению, обновлению и повышению эффективности повестки дня Организации Объединенных Наций.

Вместе, систематически занимаясь вопросами существа, Генеральная Ассамблея сможет показать, что она является глобальным лидером в решении этих важных вопросов. Оживление работы Ассамблеи означает также необходимость подтверждения нашей веры друг в друга и в ценности, провозглашенные этой Организацией.

Основополагающие ценности, нормы и принципы международных отношений претерпевают глубинные изменения, что не только открывает новые возможности, но приводит к возникновению серьезных проблем.

Образ жизни людей и общин все чаще определяется глобальными экономическими силами. В целом наше богатство растет. Все большее число людей пользуются благами, которые приносят расширение торговли и коммерческой деятельности и создание новых рабочих мест в системе, базирующейся на правопорядке и правах человека. Однако для того чтобы результаты развития носили устойчивый характер, необходимо, чтобы ими пользовались все. В мире по-прежнему имеет место огромное социальное неравенство и несправедливость. Порядка половины населения планеты по-прежнему живет на сумму, которая составляет менее двух долларов в день. В мире, где мы видим благополучие, ежедневно увеличивается бремя, связанное с ожиданиями лучшего будущего. Образование, которое является ключом к расширению возможностей, становится для некоторых более доступным. Тем не менее каждый день 100 миллионов детей лишены возможности получать образование. Давайте сделаем все возможное для того, чтобы мир мог продвигаться вперед по пути к формированию чувства подлинной

общности, равных возможностей и ответственности.

Достижение целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия (ЦРДТ), — это не только проверка нашей способности выполнять взятые на себя обязательства, но это, прежде всего, проверка наших нравственных убеждений. Вот почему я в сотрудничестве с Генеральным секретарем намереваюсь тесно работать с государствами-членами в целях проведения совещания стран, добившихся наибольших успехов в достижении ЦРДТ, здесь, в Организации Объединенных Наций, во время нынешней сессии.

(говорит по-французски)

В эту эпоху глобализации мы сталкиваемся с другими серьезными проблемами. Потоки капитала становятся все более сложными, нестабильными и непрозрачными. Мы становимся все более уязвимыми перед лицом новых угроз, на которые необходимо реагировать. Приведу лишь несколько примеров: терроризм, незаконная торговля оружием, проблема оружия массового уничтожения, а также пандемии и последствия изменения климата. Поэтому я призываю государства-члены использовать все имеющиеся возможности в ходе нынешней сессии для продвижения вперед по пути к устойчивому миру, прежде всего на Ближнем Востоке, в Ираке, Афганистане и Дарфуре. Мы должны выполнить эти сложные задачи, которые встают перед нами сейчас, когда мир стремительно развивается. Процессы принятия политических решений, как представляется, осуществляются весьма медленными темпами и носят очень сложный характер. Как заявила г-жа Аль Халифа на предыдущей сессии Генеральной Ассамблеи, мы сталкиваемся с растущим разрывом между действиями, которые мы должны предпринять, и многосторонними средствами, имеющимися для этого в нашем распоряжении.

(говорит по-английски)

Решая современные задачи и внедряя новые модели сотрудничества, мы можем сформировать новую культуру международных отношений, проявить мужество, чтобы подняться над собой, и достичь наших общих целей. Мы должны действовать целенаправленно и решительно, руководствуясь четким видением, при этом все должны нести совместную, но дифференцированную ответственность и обязаны работать сообща в интересах осу-

ществления необходимых преобразований. Обязательства, взятые в ходе Всемирного саммита 2005 года и на других встречах на высшем уровне и конференциях, в случае их выполнения в полном объеме, могут создать условия для обеспечения устойчивого благополучия и стабильности на основе принципов мира и безопасности, международного развития, прав человека и верховенства права.

Для того чтобы продемонстрировать это и добиться более существенных результатов на этой сессии и в будущем, деятельность Генеральной Ассамблеи должна чаще проходить в режиме не монолога, а диалога; носить более всеохватный и глубокий характер; должна быть сосредоточена на результатах и постоянно отражать дух сотрудничества и взаимного уважения.

Я хочу привести старую поговорку: «Мыслите честно и открыто. Если мыслить честно и открыто, то и мир будет таким же». Я надеюсь, что именно таким подходом мы будем руководствоваться в наших совместных усилиях не только на текущей сессии, но и в будущем. А для этого необходимо осознать, что все различия в мире обусловлены различным мышлением и взглядами.

Прежде чем предоставить слово первому выступающему в первой половине дня оратору, я хотел бы напомнить делегациям о том, что наш список ораторов создавался с учетом того, что выступления будут ограничены 15 минутами. Это позволит всем ораторам выступить на том или ином конкретном заседании. В рамках этого регламента я хотел бы просить делегации зачитывать заявления с нормальной скоростью в целях обеспечения должного качества устного перевода.

Я хотел бы также привлечь внимание делегаций к принятому Ассамблеей в ходе своих предыдущих сессий решению, согласно которому решительно не приветствуется практика выражения поздравлений в зале Генеральной Ассамблеи после окончания выступлений. В этой связи я хотел бы предложить, чтобы выступающие в общих прениях ораторы по завершении своих выступлений, прежде чем вернуться на свои места, покидали зал Генеральной Ассамблеи через комнату GA-200, расположенную за трибуной.

Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея согласна следовать такому порядку в ходе общих прений на шестьдесят второй сессии?

Решение принимается.

Председатель (*говорит по-английски*): И наконец, я хотел бы обратить внимание делегаций на то, что в ходе общих прений официальными фотографиями ораторов занимается Департамент общественной информации. Делегатам, желающим получить эти фотографии, следует обращаться в Фототеку Организации Объединенных Наций.

Выступление президента Федеративной Республики Бразилия г-на Луиса Инасиу Лулу да Силвы

Председатель (*говорит по-английски*): Сейчас Ассамблея заслушает выступление президента Федеративной Республики Бразилия.

Президента Федеративной Республики Бразилия г-на Луиса Инасиу Лулу да Силву сопровождают в зал Генеральной Ассамблеи.

Председатель (*говорит по-английски*): От имени Генеральной Ассамблеи я имею честь приветствовать в Организации Объединенных Наций президента Федеративной Республики Бразилия Его Превосходительство г-на Луиса Инасиу Лулу да Силву и приглашаю его выступить с заявлением.

Президент да Силва (*говорит по-португальски; текст на английском языке представлен делегацией*): Я поздравляю Генерального секретаря с вступлением на столь высокий пост в международной системе. Я одобряю его решение содействовать обсуждению на высоком уровне чрезвычайно серьезной проблемы изменения климата. Весьма уместно то, что такое обсуждение должно состояться здесь, в Организации Объединенных Наций.

Давайте не будем заблуждаться. Если не перестроить фундамент глобального развития, угрозы беспрецедентной экологической и гуманитарной катастрофы будут нарастать. Нам надлежит преодолеть кажущееся прагматичным и сложным представлением — которое на самом деле является устаревшим, хищническим и бессмысленным, — будто бы доходы и богатства можно умножать постоянно и любой ценой. Существуют цены, которые человечество не может позволить себе платить, не рискуя разрушить материальные и духовные основы нашего коллективного существования — не рискуя саморазрушением. Сохранение жизни должно возобладать над безумной алчностью.

Однако мир не изменит свое безответственное отношение к природе до тех пор, пока мы не скорректируем взаимосвязь процессов развития и обеспечения социальной справедливости. Для того чтобы сберечь наше общее наследие, необходима новая и более сбалансированная система распределения богатств как на международном, так и на национальном уровне. Социальная справедливость является лучшим из находящихся в наших руках оружием в борьбе с ухудшением состояния планеты. Каждому из нас надлежит выполнять свою роль. Абсолютно недопустимо то, что издержки безответственности незначительного числа привилегированных должны ложиться бременем на плечи обездоленных нашей Земли.

Пример могут и должны подать страны, наиболее развитые в промышленном отношении. Они должны в полном объеме выполнять свои обязательства по Киотскому протоколу. Однако только этого недостаточно. Нам нужно установить для 2012 года и на последующий период еще более высокие цели, и нам надлежит принимать активные меры по обеспечению универсального участия в вышеназванном Протоколе. Развивающиеся страны также должны способствовать борьбе с последствиями изменения климата. Нам нужны четко разработанные национальные стратегии, с тем чтобы заставить правительства нести ответственность перед своими народами.

В ближайшее время Бразилия приступит к осуществлению своего собственного национального плана борьбы с проблемой изменения климата. Леса Амазонки являются одной из зон, наиболее уязвимых для глобального потепления, однако эти угрозы распространяются на все континенты. Они варьируются от опасности дальнейшего опустынивания до полного исчезновения территорий или даже целых стран в результате подъема уровня моря. Бразилия прилагает серьезные усилия по минимизации последствий изменения климата. Достаточно лишь сказать, что за последние годы нам удалось вдвое снизить темпы обезлесения в бассейне Амазонки.

Таким результатам не следует удивляться. Бразилия ни при каких обстоятельствах не отречется ни от своего суверенитета над бассейном Амазонки, ни от своей ответственности за его состояние. Наши достижения последнего времени стали результатом расширенного присутствия бразильских госу-

дарственных органов в этой зоне, способствующих там такому устойчивому развитию, от которого получают социальные, экономические, просветительские и культурные блага более 20 миллионов населяющих ее людей.

Я убежден, что наш опыт мог бы обогатить аналогичные усилия и в других странах. В Найроби Бразилия предложила взять на вооружение экономические и финансовые стимулы для обуздания обезлесения в глобальных масштабах. Мы должны также наращивать сотрудничество по линии Юг-Юг, одновременно поощряя новаторские методы совместных с развитыми странами действий. Именно так нам удастся воплотить на практике принцип совместной, но дифференцированной ответственности.

В рамках экологической повестки дня в целом очень важно применять комплексный политический подход. Бразилия приняла у себя Конференцию Организации Объединенных Наций по окружающей среде и развитию — «Планета Земля». Нам необходимо провести обзор достигнутых с тех пор результатов и наметить новый курс действий. Я предлагаю провести в Бразилии в 2012 году еще одну конференцию — конференцию «Рио 20 лет спустя».

Нам не удастся преодолеть чудовищные последствия изменения климата, если человечество не внесет изменения в области производства и потребления энергии. Планете срочно необходимо составить новую энергетическую матрицу, жизненно важную роль в которой будет выполнять биогорючее. Используя биогорючее, мы сможем значительно снизить выброс создающих парниковый эффект газов. Благодаря расширенному и более эффективному использованию этанола за последние 30 лет Бразилии удалось удержать от выброса в атмосферу 644 миллионов тонн углекислого газа.

Биогорючее может оказаться более чем просто альтернативным чистым энергоносителем. Оно может открыть замечательные возможности для более чем 100 бедных и развивающихся стран в Латинской Америке, Азии и особенно в Африке. Оно способно повысить энергетическую независимость без дорогостоящих капиталовложений. Оно способно создавать рабочие места и доходы, а также стать стимулом семейного фермерства. Оно способно действовать выравниванию торгового дефицита за

счет снижения импорта и образования пригодных для экспорта избытков урожая зерновых.

Накопленный Бразилией за последние три десятилетия опыт свидетельствует о том, что производство биогорючего отрицательно никак не сказывается на продовольственной безопасности. Посевы сахарного тростника занимают лишь 1 процент обрабатываемых земель страны, а его урожайность продолжает расти. Люди в различных частях планеты голодают не из-за отсутствия продовольствия, а из-за недостатка доходов, которым охвачен почти миллиард мужчин, женщин и детей.

Производство биогорючего полностью совместимо с охраной окружающей среды и производством продовольствия. Мы будем обеспечивать соответствие производства биогорючего всем социальным и экологическим гарантиям. Наше правительство постановило провести полное аграрно-экологическое зонирование страны с целью выявления земель, в наибольшей мере пригодных для производства биогорючего. Бразильское биогорючее выйдет на мировой рынок с печатью, гарантирующей его качество с точки зрения соблюдения социальных, трудовых и экологических норм.

В 2008 году в Бразилии планируется провести международную конференцию по биогорючему, которая заложит основу для широкого глобального сотрудничества в этой области. Я приглашаю все страны принять в ней участие.

Устойчивое развитие — это не только вопрос, связанный с экологией; это еще и социальный вопрос. В настоящее время мы боремся за то, чтобы Бразилия стала страной с равными для ее граждан возможностями и более динамичной в своем развитии. Страна продолжает развиваться, создавая рабочие места и более справедливо распределяя доходы. На этот раз возможности создаются для всех. Мы выплачиваем вековой социальный долг, одновременно вкладывая огромные средства в высококачественные просвещение, науку и технику.

Мы выполняем наши обязательства по программе борьбы с голодом и уже избавили от этого бедствия свыше 45 миллионов людей. Мы достигли первой цели в области развития, сформулированной в Декларации тысячелетия, на 10 лет раньше срока, сократив масштабы крайней нищеты в нашей стране более, чем наполовину. Борьба с голодом и нищетой должна быть заботой всех народов. Глобаль-

ное общество, сдерживаемое растущим неравенством в доходах, просто нежизнеспособно. Никакого прочного мира не будет, если мы постепенно не будем ликвидировать это неравенство.

В 2004 году мы выступили с глобальной инициативой по борьбе с голодом и нищетой. Первые результаты воодушевляют, особенно создание Международного механизма закупок лекарств (ЮНИТЭЙД). ЮНИТЭЙД уже добился сокращения на 45 процентов стоимости лекарств от СПИДа, малярии и туберкулеза для беднейших стран Африки. Настало время для нового рывка. Мы не можем позволить, чтобы идеи, которые так мобилизовали наши страны, сошли на нет из-за бюрократической инертности.

Однако полная победа над нищетой требует чего-то большего, чем международная солидарность. Она в первую очередь зависит от установления новых экономических отношений, от которых больше не страдали бы бедные страны. Дохинский раунд переговоров в рамках Всемирной торговой организации должен способствовать выработке реального пакта в целях развития, в котором закреплялись бы справедливые и сбалансированные правила международной торговли. Сельскохозяйственные субсидии, которые делают богатых еще богаче, а бедных еще беднее, более неприемлемы. Мы не можем мириться с протекционизмом в сельском хозяйстве, который увековечивает зависимость и отсталость. Бразилия не пожалеет сил для успешного завершения этих переговоров, которые должны прежде всего служить интересам беднейших стран.

Создание нового международного порядка — это не просто слова; это вопрос здравого смысла. Бразилия гордится своим вкладом в интеграцию Южной Америки, особенно через посредство Южноамериканского общего рынка. Мы работаем на сближение народов и регионов. Мы стремимся укреплять политический диалог и экономические связи с арабским миром, Африкой и Азией; при этом мы не жертвуем отношениями с нашими традиционными партнерами. Бразилия создала принципиально новый механизм сотрудничества с Индией и Южной Африкой. Вместе мы работаем над конкретными проектами помощи различным странам, включая Гаити и Гвинею-Бисау.

Все мы согласны с необходимостью активизации участия развивающихся стран в крупных меж-

дународных директивных органах, в частности в Совете Безопасности. Пришло время перейти от слов к делу. Мы высоко оцениваем недавние предложения президента Саркози по реформированию Совета Безопасности, с включением в его состав развивающихся стран. Необходимо также провести обзор механизмов принятия решений в международных финансовых институтах.

Наилучший инструмент для решения сегодняшних международных проблем — это Организация Объединенных Наций. Именно через многостороннюю дипломатию мы находим пути для укрепления мира и развития. Участие Бразилии наряду с другими латиноамериканскими и карибскими странами в Миссии Организации Объединенных Наций по стабилизации в Гаити служит ярким подтверждением наших усилий по укреплению многосторонних институтов. В Гаити мы показываем всем, что мир и стабильность достигаются с помощью демократии и социального развития.

Входя в это здание, представители стран Организации Объединенных Наций могут любоваться произведением искусства, которое Бразилия подарила Организации Объединенных Наций 50 лет назад. Я говорю о фресках на тему войны и мира, созданных великим бразильским художником Кандидо Портинари. Страдания, столь живо изображенные на фреске о войне, напоминают нам о величайшей ответственности Организации Объединенных Наций за сдерживание опасности вооруженных конфликтов. Вторая фреска напоминает нам о том, что мир — это нечто гораздо большее, чем отсутствие войны. Она напоминает о благополучии, здоровье и гармоничном сосуществовании с природой. Она взывает к социальной справедливости, свободе и преодолению таких бедствий, как голод и нищета. И не случайно, заходя в здание, вы видите картину войны, а выходя из него, — картину мира. Мысль художника несет простой, но мощный заряд: преобразовать страдания в надежду, а войну в мир, — вот в чем суть задачи Организации Объединенных Наций. Бразилия будет продолжать трудиться ради того, чтобы осуществились эти высокие ожидания.

Председатель (*говорит по-английски*): От имени Генеральной Ассамблеи я хочу поблагодарить президента Федеративной Республики Бразилия за его заявление.

Президента Федеративной Республики Бразилия г-на Луиса Инасиу Лулу да Силву сопровождают из зала Генеральной Ассамблеи.

Выступление президента Соединенных Штатов Америки г-на Джорджа У. Буша

Председатель (*говорит по-английски*): Сейчас Ассамблея заслушает выступление президента Соединенных Штатов Америки.

Президента Соединенных Штатов Америки г-на Джорджа У. Буша сопровождают в зал Генеральной Ассамблеи.

Председатель (*говорит по-английски*): От имени Генеральной Ассамблеи я имею честь приветствовать в Организации Объединенных Наций президента Соединенных Штатов Америки Его Превосходительство г-на Джорджа У. Буша и предложить ему выступить перед Ассамблеей.

Президент Буш (*говорит по-английски*): Благодарю Вас за эту возможность выступить перед Генеральной Ассамблеей Организации Объединенных Наций.

Шестьдесят лет назад представители 16 государств собрались вместе для того, чтобы начать обсуждения по вопросу о новом международном билле о правах. Выработанный ими документ называется Всеобщая декларация прав человека и представляет собой эпохальное достижение в истории человеческой свободы. Декларация открывается признанием достоинства, присущего всем членам человеческой семьи, и их равных и неотъемлемых прав как основы свободы, справедливости и всеобщего мира. Сейчас, когда мы собрались на шестьдесят вторую сессию Генеральной Ассамблеи, установленные в этой Декларации стандарты должны определять нашу деятельность в нынешнем мире.

Для достижения целей Декларации необходимо противостоять долгосрочным угрозам. Для этого необходимо также удовлетворить насущные потребности сегодняшнего дня.

У государств, представленных в этом зале, есть с нами разногласия. Вместе с тем существуют и некоторые области, где все мы можем прийти к единому мнению. Если люди вынуждены жить в атмосфере страха и убийств, это значит, что Декларация не соблюдается. Если миллионы детей умирают от голода или погибают от укусов комаров,

это означает, что мы не выполнили свой долг перед миром. Если целые народы не имеют доступа к благам глобальной экономики, то страдаем мы все. Именно изменение этих основополагающих условий и называется в Декларации деятельностью во имя большей свободы; и этой деятельностью должны заниматься все государства, представленные в нашей Ассамблее.

Эта великая организация призвана служить высоким целям, избавлению людей от тирании и насилия, голода и болезней, неграмотности и невежества, нищеты и отчаяния. Каждый член Организации Объединенных Наций должен присоединиться к этой освободительной миссии. Первая миссия Организации Объединенных Наций заключается в избавлении людей от тирании и насилия. В первой статье Всеобщей декларации говорится о том, что все люди рождены свободными и имеют равное достоинство и права. Террористы и экстремисты отрицают эту истину и убивают ни в чем не повинных людей стремясь, таким образом, навязать человечеству свои ненавистнические взгляды. Последователи этой идеологии насилия представляют собой угрозу для цивилизованных народов во всем мире. Все цивилизованные государства должны предпринять совместные усилия, с тем чтобы положить этому конец: обмениваться разведывательной информацией о террористических сетях, перекрывать каналы финансирования и предавать суду их агентов. Ибо, в конечном итоге, самый надежный способ победить экстремистов — это победить их мрачную идеологию, заменить ее более оптимистичным видением — видением свободы, которое привело к созданию этой организации.

Соединенные Штаты приветствуют государства, вступившие на путь, ведущий к свободе, в том числе Украину, Грузию, Кыргызстан, Мавританию, Либерию, Сьерра-Леоне и Марокко. На палестинских территориях умеренные лидеры — лидеры большинства — создают свободные учреждения, которые ведут борьбу с терроризмом, обеспечивают правопорядок и стремятся удовлетворить нужды своего народа. Международное сообщество должно оказать поддержку этим лидерам, с тем чтобы мы смогли продвинуться вперед в деле реализации идеи о создании двух демократических государств, Израиля и Палестины, живущих бок о бок в мире и безопасности.

Мужественные граждане Ливана, Афганистана и Ирака сделали выбор в пользу демократии. В ответ на это экстремисты стремятся их уничтожить. Однако это не является проявлением силы; это свидетельствует об их страхе; экстремисты изо всех сил стремятся любыми доступными им способами сломить эти молодые демократические страны. Народы Ливана, Афганистана и Ирака обратились к нам за помощью, и каждое цивилизованное государство обязано оказывать им поддержку. На каждом цивилизованном государстве лежит обязанность защитить тех, кто страдает от диктатуры. Жестокие режимы в Беларуси, Северной Корее, Сирии и Иране отказывают своим собственным народам в осуществлении их основных прав, закрепленных во Всеобщей декларации.

Американцы возмущены положением в Бирме, где военная хунта правит вот уже девятнадцать лет в атмосфере страха. Введены жесткие ограничения на такие основные свободы, как свобода слова, собраний и религии. Этнические меньшинства подвергаются преследованию. Широко распространены эксплуатация детского труда, торговля людьми и изнасилования. В застенках режима томится более 1000 политических заключенных, включая Аунг Сан Су Чжи, чья партия получила большинство голосов бирманцев на выборах 1990 года.

Правящая хунта не сдает своих позиций, но в то же время стремление народа к свободе несомненно. Сегодня утром я намерен объявить о ряде шагов, которые помогут добиться в Бирме перемен мирным путем. Соединенные Штаты ужесточат экономические санкции в отношении руководства режима и тех, кто оказывает ему финансовую поддержку. Мы распространим запрет на получение виз на тех, кто повинен в совершении наиболее тяжелых нарушений прав человека, а также на членов их семей. Мы продолжим оказывать поддержку тем гуманитарным группам, которые стремятся облегчить страдания населения в Бирме. Я призываю Организацию Объединенных Наций и все государства использовать имеющиеся у них дипломатические и экономические возможности, для того чтобы помочь бирманскому народу вновь обрести свободу.

На Кубе долгое правление жестокого диктатора близится к концу. Кубинский народ готов к свободе. И сейчас, когда эта страна вступает в переходный период, Организация Объединенных Наций должна настаивать на обеспечении там свободы

слова, свободы собраний, а в конечном счете — и на свободных и конкурентных выборах.

В Зимбабве рядовые граждане страдают в условиях тиранического режима. Правительство жестоко подавляет мирные призывы к проведению реформ и вынуждает миллионы граждан покинуть свою родину. Действия режима Мугабе — это посягательство на собственный народ и вызов принципам, провозглашенным во Всеобщей декларации. Организация Объединенных Наций должна добиться перемен в Хараре и требовать свободы для народа Зимбабве.

В Судане ни в чем не повинное гражданское население страдает от репрессий; а в регионе Дарфура множество людей стали жертвами геноцида. Америка отреагировала на это введением жестких санкций в отношении тех, кто виновен в этом насилии. Мы выделили более двух миллиардов долларов на цели оказания гуманитарной помощи и на миротворческие нужды. Я рассчитываю принять участие в заседании Совета Безопасности, посвященном в основном проблеме Дарфура, которое пройдет под председательством президента Франции. Я высоко ценю ту ведущую роль, которую Франция играет в усилиях по стабилизации ситуации в соседних с Суданом странах. Организация Объединенных Наций должна отреагировать на этот вызов совести человечества и оправдать надежды, которые возлагаются на данное ею обещание в срочном порядке развернуть в Дарфуре миротворческие силы.

Вторая миссия Организации Объединенных Наций заключается в избавлении людей от голода и болезней. В статье 25 Всеобщей декларации говорится о том, что каждый человек имеет право на такой жизненный уровень, который необходим для поддержания здоровья и благосостояния его самого и его семьи, включая питание, одежду, жилище и медицинское обеспечение. Организация Объединенных Наций по всему миру прилагает благородные усилия во имя того, чтобы наполнить реальным содержанием эти высокие слова.

Для нашей страны накормить голодных — было издавна особым призванием. Сегодня более половины объема всей международной продовольственной помощи предоставляется Соединенными Штатами. Мы предоставляем гуманитарную продовольственную помощь голодающим по всему миру — тем, кто живет в лагерях в Судане, и тем, кто

живет в трущобах. Я выступил с новаторской инициативой, направленной на борьбу с голодом, в соответствии с которой Соединенные Штаты будут закупать урожай у местных фермеров в Африке и в других районах мира, а не поставлять продовольствие из развитых стран. Это поможет развитию сельского хозяйства на местах и укажет выход из порочного круга голода в развивающемся мире, и я призываю конгресс Соединенных Штатов поддержать эту инициативу.

Многие из стран, представители которых присутствуют в этом зале, вносят щедрый вклад в дело борьбы с ВИЧ/СПИДом и малярией. Пять лет назад в странах Африки к югу от Сахары диагноз «СПИД» фактически означал смертный приговор; лечением было обеспечено менее 50 000 человек, инфицированных этим вирусом. Мир отреагировал на это, создав Глобальный фонд, который работает как с правительствами, так и с частным сектором для борьбы с этой болезнью по всему миру. Соединенные Штаты приняли решение сделать еще один шаг в этом направлении и разработали Чрезвычайный план по оказанию помощи больным СПИДом, на финансирование которого было выделено 15 млрд. долл. США. Начиная с 2003 года благодаря этим мерам самые современные лекарства стали доступны более чем миллиону жителей стран Африки к югу от Сахары. Начало было положено хорошее. Поэтому в начале этого года я выступил с предложением удвоить сумму наших первоначальных обязательств, с тем чтобы довести ее до 30 млрд. долл. США. Объединившись, мир сможет радикально изменить ситуацию в деле борьбы со СПИДом раз и навсегда.

Еще одна распространенная смертельная болезнь — это малярия. В некоторых странах она уносит столько же жизней, сколько и ВИЧ/СПИД, и подавляющее большинство ее жертв — это дети в возрасте до пяти лет. Всех этих смертей можно было бы избежать, так как болезнь поддается профилактике и является излечимой. Мир знает, как остановить малярию: для этого необходимо использовать противомоскитные сетки для кроватей, аэрозоли в помещениях и лекарства для лечения этого заболевания. Два года назад Соединенные Штаты выступили с инициативой, направленной на борьбу с малярией, и выделили на ее реализацию 1,2 млрд. долл. США. Другие государства и представители частного сектора также вносят свой важ-

ный вклад в эту борьбу. Я призываю все государства-члены не ослаблять внимания к этой проблеме, искать новые пути для ее решения и всеми силами стараться приблизить для нас тот день, когда люди перестанут умирать от малярии.

В-третьих, задача Организации Объединенных Наций состоит в освобождении народов от оков неграмотности и невежества. В статье 26 Всеобщей декларации прав человека говорится, что каждый человек имеет право на образование. Когда государства инвестируют средства в образование своих народов, от этого выигрывает весь мир. Более качественное образование способствует расцвету талантов и потенциала граждан, содействует достижению нашего общего процветания. Более качественное образование способствует улучшению состояния здоровья людей и обретению большей независимости. Более качественное образование способствует укреплению демократии и уменьшению притягательности экстремистских идеологий. Поэтому Соединенные Штаты объединяются с другими странами мира с целью оказания им помощи в обеспечении более качественного образования на благо их народов.

Обеспечение качественного образования начинается с подготовки квалифицированных преподавателей. В партнерстве с другими странами Америка оказывает помощь в подготовке более 600 000 преподавателей и администраторов. Для обеспечения качественного образования требуются качественные учебники. Поэтому в партнерстве с другими странами Америка участвует в распространении десятков миллионов учебников. Обеспечение качественного образования требует доступа к хорошим учебным заведениям. Поэтому в партнерстве с другими странами Америка оказывает содействие государствам в повышении стандартов обучения в их собственных учебных заведениях и предоставляет стипендии с целью оказания помощи студентам в получении образования в Соединенных Штатах. В рамках своих усилий в области образования Америка предпринимает шаги с целью расширения доступа к образованию для женщин и девочек, с тем чтобы возможности для получения достойного образования были открыты для всех.

Наконец, задача Организации Объединенных Наций состоит в освобождении народов от оков нищеты и отчаяния. В статье 23 Всеобщей декларации прав человека говорится, что каждый человек

имеет право на труд, свободный выбор в области трудоустройства и справедливые и благоприятные условия труда. В двадцать первом столетии для этого необходимо обеспечить, чтобы народы в бедных странах имели такие же возможности пользоваться достижениями мировой экономики, какими располагают граждане богатых стран.

Организация Объединенных Наций оказывает жизненно важную экономическую помощь, которая должна содействовать развивающимся странам в обеспечении их экономического роста и развитии их потенциала. Соединенные Штаты согласны с этой позицией. Мы резко увеличили объем нашей собственной помощи в целях развития и используем новаторские методы ее распределения. Мы учредили Счет для решения проблем тысячелетия с целью вознаграждения стран, которые осуществляют справедливое управление, ведут борьбу с коррупцией, инвестируют в свои людские ресурсы и содействуют экономической свободе. Такого рода помощь позволяет нам строить отношения с развивающимися странами на основе партнерства, а не патернализма. Мы также следим за тем, чтобы наша финансовая помощь доходила до тех, кто в ней нуждается, и давала результаты.

В конечном итоге наилучший способ освобождения народов от оков нищеты состоит в развитии торговли и инвестиций. Открытые страны, ведущие торговлю с другими странами мира, смогут получить экономическую выгоду, которая намного превысит все, что они могли бы получить в рамках иностранной помощи. В 90-е годы в развивающихся странах, значительно снизивших тарифы, уровень дохода на душу населения повысился примерно в три раза по сравнению с остальными развивающимися странами. Открытые рынки стимулируют экономический рост, содействуют росту инвестиций, повышению транспарентности, укреплению правопорядка и помогают странам решать свои проблемы собственными силами.

Сегодня международному сообществу предоставляется историческая возможность открыть мировые рынки посредством успешного завершения Дохинского раунда торговых переговоров. Успешные результаты Дохинских переговоров будут содействовать созданию реальных и существенных возможностей в сфере сельского хозяйства, производства товаров и предоставления услуг, реальному и существенному сокращению деформирующих

торговлю субсидий. Крупнейшие в мире торговые государства — в том числе ведущие развивающиеся страны — несут особую ответственность за принятие жестких политических решений, необходимых для снижения торговых барьеров. Америка обладает волей и гибкостью для принятия этих необходимых решений. Наши участники переговоров демонстрируют этот дух в Женеве. Я настоятельно призываю лидеров других стран дать указание своим участникам в переговорах поступать аналогичным образом. Я верю, что нам удастся заключить в Дохе конструктивное соглашение и воспользоваться возможностью, которая появится лишь один раз в жизни каждого поколения.

Тем временем Америка будет продолжать работу по выработке соглашений, содействующих развитию торговли и инвестиций везде, где мы можем это делать. Недавно мы подписали соглашение о свободной торговле с Перу, Колумбией, Панамой и Южной Кореей. Эти соглашения воплощают в себе принципы открытых рынков, транспарентный и справедливый нормативно-правовой режим, уважение к частной собственности, а также стремление к разрешению споров в соответствии с нормами международного права. Это хорошие соглашения. Сейчас они готовы для голосования в конгрессе, и я настоятельно призываю наш конгресс одобрить их как можно скорее.

Сотрудничая с Организацией Объединенных Наций в области удовлетворения текущих потребностей, мы также объединяем наши усилия в целях решения более долгосрочных задач. Вместе мы ведем подготовку в целях борьбы с пандемиями, которые могут стать причиной гибели и страданий людей в глобальном масштабе. Вместе мы прилагаем усилия с целью прекращения распространения оружия массового уничтожения. Вместе мы решаем проблемы, связанные с обеспечением энергетической безопасности, охраной окружающей среды и изменением климата. Я высоко оцениваю дискуссии по вопросу об изменении климата, которые прошли вчера вечером под руководством Генерального секретаря. Я с нетерпением жду дальнейших дискуссий, которые должны состояться на этой неделе в Вашингтоне в рамках встречи представителей стран с высоко развитой экономикой.

Цели, которые я сегодня обрисовал в общих чертах, не могут быть достигнуты в одночасье и не могут быть достигнуты без осуществления рефор-

мы этого жизненно важного учреждения. Соединенные Штаты выступают за сильную и действенную Организацию Объединенных Наций. В то же время у американского народа вызывают разочарование сбои в работе Совета по правам человека. Этот орган хранит молчание по поводу репрессий, осуществляемых режимами в Гаване и Каракасе, Пхеньяне и Тегеране, и в то же время обрушивается с чрезмерной критикой на Израиль. В целях укрепления своего авторитета в вопросах прав человека во всем мире Организация Объединенных Наций должна прежде всего осуществить реформу своего собственного Совета по правам человека.

Некоторые также призывают к реформированию структуры Совета Безопасности, включая расширение его членского состава. Соединенные Штаты открыты для такой возможности. Мы считаем, что Япония обладает преимуществами в качестве кандидата на постоянное место в составе Совета Безопасности и что необходимо также рассмотреть кандидатуры других стран. Соединенные Штаты готовы прислушаться к любым конструктивным предложениям и выступить в поддержку внесения изменений в состав Совета Безопасности как части более широкой реформы Организации Объединенных Наций. Я призываю государства-члены стремиться в рамках всех наших усилий к созданию организации, которая придерживается строгих этических норм и соответствует высоким принципам Всеобщей декларации прав человека.

Если все присутствующие в этом зале продемонстрируют необходимую приверженность и смелость, мы сможем построить мир, в котором люди будут обладать свободой слова, собраний и вероисповедания в соответствии со своими устремлениями, мир, в котором дети во всех странах будут расти здоровыми, смогут получить достойное образование и смотреть в будущее с надеждой, мир, в котором возможности не будут знать границ. Америка намерена возглавить усилия по построению такого мира, в котором все люди будут равны от рождения и смогут осуществлять свои мечты. Это — основополагающий принцип моей страны. Это — перспектива, во имя которой была создана эта Организация. Если мы проявим решимость, таким может стать будущее нашего мира.

Председатель (*говорит по-английски*): От имени Генеральной Ассамблеи я хотел бы выразить

признательность президенту Соединенных Штатов Америки за только что сделанное заявление.

Президента Соединенных Штатов Америки г-на Джорджа У. Буша сопровождают из зала Генеральной Ассамблеи.

Выступление президента Республики Гана г-на Джона Агиекума Куфуора

Председатель (*говорит по-английски*): Сейчас Ассамблея заслушает заявление президента Республики Гана.

Президента Республики Гана г-на Джона Агиекума Куфуора сопровождают в зал Генеральной Ассамблеи.

Председатель (*говорит по-английски*): От имени Генеральной Ассамблеи я имею честь приветствовать в стенах Организации Объединенных Наций президента Республики Гана Его Превосходительство г-на Джона Агиекума Куфуора и пригласить его выступить перед Генеральной Ассамблеей.

Президент Куфуор (Гана) (*говорит по-английски*): Г-н Председатель, прежде всего я хотел бы поздравить Вас в связи с Вашим избранием на пост Председателя Генеральной Ассамблеи на ее шестьдесят второй сессии. Ваш обширный дипломатический опыт, несомненно, обогатит работу Ассамблеи.

Вчера в этом зале активно обсуждалась важнейшая проблема изменения климата, которая является главной темой на сессии в этом году. Участники дискуссии достигли консенсуса относительно катастрофических последствий изменения климата для всего мира и прежде всего для бедных стран, которые хуже всех оснащены в финансовом и техническом отношении для адаптации на устойчивой основе. Общеизвестно, что эта угроза носит всеобщий характер, и поэтому Гана твердо убеждена в том, что Организацию Объединенных Наций необходимо наделить полномочиями создания полноценного органа, обладающего необходимыми научными и техническими ресурсами для глобального изучения этой проблемы и уделения особого внимания вопросу о том, где и когда она возникнет, с тем чтобы благодаря его усилиям по надлежащему предупреждению и оказанию помощи такие районы можно было подготовить для адаптации к последствиям изменения климата.

Продвижения вперед не будет достигнуто, если государства, особенно из числа развивающихся стран, будут решать эту проблему в одиночку. Ответственность должна быть общей, даже если ведется поиск различных решений. В любом случае ради выживания человечества Организация и ее государства-члены должны противостоять этой угрозе на безотлагательной основе, как каждый в отдельности, так и все вместе.

6 марта 2007 года Гана отметила пятнадцатую годовщину своей независимости в качестве суверенного государства. Жители Ганы были поражены невероятными проявлениями доброй воли со стороны доброжелателей во всем мире. Позвольте мне воспользоваться этим случаем и передать искреннюю благодарность и признательность жителям Ганы членам Ассамблеи и в действительности всему миру за ту необыкновенную солидарность, которая была проявлена по отношению к нам в связи с этим событием. Пусть все народы мира объединятся и живут друг с другом в мире.

В соответствии с основанными на независимости идеалами свободы и справедливости, а также торжествующим духом обновления Гана вновь посвятила себя делу уважения прав человека, демократии, благого управления и оздоровления экономики для того, чтобы дать возможность своим жителям максимально развивать свой потенциал в интересах устойчивого национального развития.

Памятуя о той роли, которую Гана сыграла в освободительной борьбе Африки против колониализма и в борьбе против апартеида, наша страна вновь приняла на себя обязательство работать в согласии и союзе со всеми братскими африканскими государствами, а также в партнерстве с мировым сообществом, насколько это возможно, с целью прекращения продолжавшихся в течение многих лет безнаказанности, эксплуатации и безответственного правления, которые подорвали экономический рост и развитие на континенте. Все силы впредь должны быть направлены на то, чтобы с помощью ответственного и транспарентного управления, экономического роста и устойчивого развития дать странам континента возможность решать огромное количество стоящих перед ними проблем и способствовать их полноценному участию в процессе глобализации.

В июле этого года Гана имела честь быть принимающей стороной очередной девятой сессии саммита Африканского союза в Аккре. Повестка дня саммита была целиком посвящена проведению серьезного обсуждения вопроса о создании континентального союзного правительства с целью усиления устойчивого роста и развития африканских стран и народов. После очень откровенных и плодотворных обсуждений участники твердо решили сделать определенные необходимые шаги для достижения этой достойной похвалы цели.

В качестве первых шагов на этом пути саммит по-прежнему придает приоритетное значение урегулированию и предотвращению конфликтов, как в самих государствах-членах, так и между ними. На Совет мира и безопасности Африканского союза возложена задача по созданию на континенте крепкой и надежной структуры безопасности, в том числе скорейшему созданию африканских резервных сил. Эти инициативы, которым международное сообщество оказывает поддержку, уже помогли значительно сократить большое количество вооруженных конфликтов, которые последние четыре десятилетия были обычным явлением на континенте.

В соответствии с нашими согласованными усилиями по восстановлению мира и стабильности в Африке необходимо разрешить нынешние кризисы в суданской провинции Дарфур, в Сомали, а также конфликт между Эфиопией и Эритреей. Подобным образом существенная поддержка со стороны Организации и международного сообщества с целью избежания отката назад должна быть оказана мерам по укреплению мира в таких переживших конфликты странах, как Бурунди, Гвинея-Бисау, Кот-д'Ивуар, Либерия, Сьерра-Леоне и Демократическая Республика Конго.

В этой связи мы высоко ценим усилия Комиссии по миростроительству, в первом ежегодном докладе (A/62/137) которой особо отмечены вызовы, связанные с постконфликтным восстановлением и развитием таких стран, как Сьерра-Леоне и Бурунди. Гана, которая является членом и заместителем председателя этой Комиссии, будет совместно с другими ее членами упорно стремиться к достижению ее целей.

Мы также приветствуем резолюцию 1769 (2007) Совета Безопасности, санкционирующую развертывание в Дарфуре смешанных сил для нача-

ла там с согласия правительства Судана операции, и призываем к ее скорейшему проведению в соответствии с согласованным графиком. Мы признаем здесь неустомимые совместные усилия Африканского союза и Совета Безопасности, которые в конце концов смогли убедить правительство Судана и враждующие группировки в Дарфуре возобновить диалог.

Мы также отмечаем специальную инициативу Генерального секретаря Пан Ги Муна и ливийского лидера брата Муаммара Каддафи, предпринятую с целью убедить остающиеся враждующие группировки присоединиться к диалогу для проведения раунда полномасштабных переговоров.

При этом продолжающаяся в настоящее время реализация мирной инициативы в Сомали оказывается крайне сложной и не может быть выполнена лишь силами Африканского союза. Поэтому мы призываем к согласованному оказанию своевременной поддержки со стороны Организации Объединенных Наций. В связи с этим мы настоятельно призываем Организацию рассмотреть просьбу Африканского союза по оказанию финансовой, материально-технической и технической поддержки с целью полного и эффективного развертывания миссии Африканского союза в Сомали (АМИСОМ). Этот шаг будет соответствовать букве и духу принятой Советом Безопасности в августе 2007 года резолюции 1772 (2007). Он даст возможность таким государствам-членам, как Гана, которые обещали предоставить войска, выполнить свои обязательства. Должен быть также разработан план действий в случае чрезвычайных ситуаций для возможного развертывания сил Организации Объединенных Наций вместо сил АМИСОМ к февралю будущего года.

Бесспорно, Африка добивается успеха, при этом в экономиках многих африканских стран отмечается прогресс в области макроуправления. В среднем рост валового внутреннего продукта непрерывно увеличивался с 5,2 процента в 2005 году и 5,7 процента в 2006 году до 6 процентов в настоящее время. Этот рост, как ожидается, сохранится или даже увеличится в предстоящие годы. Африка, таким образом, более чем готова для ответственного предпринимательства. Об этом свидетельствует растущий интерес, который проявляют местные и иностранные инвесторы. В то же время, Новое партнерство в интересах развития Африки

(НЕПАД), структура в рамках Африканского союза, серьезно занимается изучением проектов, которые в стратегическом плане могли бы оказаться эффективными для ускорения развития всего континента и его экономики. При этом приоритетными областями признаны энергетика, коммуникации и инфраструктура.

В рамках НЕПАД был также создан Африканский механизм коллегиального обзора (АМКО). Этот механизм уже доказал свою эффективность как способствующий улучшению положения в области уважения прав человека и демократии, а также обеспечения прозрачности и подотчетности в вопросах руководства. И действительно, с увеличением числа добровольно присоединившихся к этому механизму стран реальная ценность этого механизма как творческого и нестандартного процесса, в рамках которого устраняются коренные причины конфликтов, становится очевидной. В этой связи решение Генеральной Ассамблеи утвердить НЕПАД в качестве рамок сотрудничества с Африканским союзом является своевременным и высоко ценится.

Налицо общее улучшение отношений между Африкой и различными развитыми странами мира и региональными блоками. Об этом свидетельствуют различные инициативы, в частности Счета для решения проблем тысячелетия и принятый в Соединенных Штатах Америки Закон о развитии стран Африки; соглашения стран Африки, Карибского бассейна и Тихого океана с Европейским союзом; Токийская международная конференция по развитию Африки с участием Японии; Форум сотрудничества «Китай-Африка»; Индо-Африканский форум сотрудничества, Форум Африки и Бразилии и другие.

Однако, несмотря на эту тенденцию, в области официальной помощи в целях развития все еще имеются значительные недоработки. Необходимо незамедлительно исправить это положение с тем, чтобы переживающие сложные времена африканские страны смогли достигнуть Целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия. В этой связи, развитым странам-партнерам настоятельно рекомендуется выполнять данные ими обещания.

В отношении ведущихся в мире переговоров в области торговли мы призываем эти страны со всей ответственностью следовать призыву «Помощь в

обмен на торговлю», что является одним из важнейших принципов в рамках Дохинского раунда. Аналогичным образом, в отношении предложенного соглашения об экономическом партнерстве Европейскому союзу следует согласиться установить более гибкие сроки для его заключения. Этим странам следует также согласиться пересмотреть сроки в отношении торговых барьеров и закупок с учетом того, что довольно слабые экономики многих государств Африки, Карибского бассейна и Тихого океана, возможно, столкнутся с трудностями в связи с необходимостью действовать в краткосрочной и среднесрочной перспективе в случае, если эти сроки не будут хоть сколько-нибудь изменены.

Предложение Генерального секретаря об учреждении в рамках Секретариата Управления по вопросам разоружения, которое будет участвовать в процессе принятия решений, является своевременным и связано с распространением стрелкового оружия и легких вооружений, а также террористической угрозы. Во многих странах мира эти опасности вкуче представляют собой реальное оружие массового уничтожения. Гана приветствует такие инициативы, как реструктуризация Департамента операций по поддержанию мира и создание Департамента полевой поддержки. Последняя инициатива будет способствовать не только сокращению рабочей нагрузки на Департамент операций по поддержанию мира, но и повышению эффективности его деятельности, усилению подотчетности и прозрачности.

Приветствуем решение Генеральной Ассамблеи о давно назревшем реформировании, впервые за 60 лет, системы отправления правосудия в Организации Объединенных Наций. При этом Гана также настоятельно призывает Организацию принять надлежащие меры по механизму приведения в исполнение решений Международного Суда.

Конфликты, особенно в развивающихся странах мира, неизменно подрывают политические действия, направленные на улучшение положения наших народов. Устойчивое развитие может быть достигнуто только в обстановке мира и безопасности в мире. Организация Объединенных Наций остается главным и наиболее эффективным многосторонним инструментом обеспечения таких условий и содействия плодотворному международному сотрудничеству, особенно в эпоху глобализации, в которую мы живем. Следовательно, все государства-члены дол-

жны безоговорочно стремиться к достижению ее идеалов и целей.

В завершение позвольте мне еще раз пожелать Генеральному секретарю г-ну Пан Ги Муну успехов в период пребывания на этом посту и заверить его в том, что Гана готова и впредь сотрудничать и обеспечивать поддержку.

Председатель (*говорит по-английски*): От имени Генеральной Ассамблеи я хотел бы поблагодарить президента Республики Гана за его заявление, с которым он только что выступил.

Президента Республики Гана г-на Джона Агиекума Куфуора сопровождают из зала Генеральной Ассамблеи.

Председатель (*говорит по-английски*): Позвольте мне попросить членов делегаций, которые ведут неформальные двусторонние беседы в зале Генеральной Ассамблеи, перенести, из уважения к выступающим, обсуждение за пределы зала. Прошу вас занять свои места до того, как начнет выступать следующий оратор.

Выступление президента Республики Казахстан г-на Нурсултана Назарбаева

Председатель (*говорит по-английски*): Сейчас Ассамблея заслушает выступление президента Республики Казахстан г-на Нурсултана Назарбаева.

Президента Республики Казахстан г-на Нурсултана Назарбаева сопровождают в зал Генеральной Ассамблеи.

Председатель (*говорит по-английски*): От имени Генеральной Ассамблеи я имею честь приветствовать в стенах Организации Объединенных Наций президента Республики Казахстан Его Превосходительство г-на Нурсултана Назарбаева и пригласить его выступить перед Ассамблеей.

Президент Назарбаев: Я хочу предложить всем вернуться в не столь далекую историю и вспомнить о том, что в 1946 году впервые созданная Генеральная Ассамблея Организации Объединенных Наций своим первым решением учредила Комиссию для рассмотрения проблем, возникших в связи с открытием атомной энергии.

И с того времени не произошло почти ничего, что бы могло уменьшить тревогу человечества. Наоборот, все эти годы продолжается гонка за облада-

нием ядерным оружием, в которую сегодня включились даже террористические организации. Хотя мировым сообществом давно признается необходимость реформирования международной системы безопасности, ощутимого прогресса нет.

Отсутствие международного консенсуса по этим вопросам привело к резкому ослаблению системы коллективной безопасности. В целом речь идет о системном кризисе международной управляемости, у мирового сообщества все меньше легитимных рычагов, способных остановить распространение оружия массового уничтожения.

Помимо моральных, экономических и иных мотивов, нужны правовые преграды процессу распространения. Поэтому в первую очередь Казахстан предлагает адаптировать Договор о нераспространении ядерного оружия (ДНЯО) к новым реалиям.

Необходимо признать, что Договор стал ассиметричным соглашением. Он предусматривает санкции лишь к неядерным государствам. Но если ядерные державы призывают к запрету на разработку ядерного оружия, то они сами должны стать примером сокращения и отказа от атомного арсенала. Этого не происходит.

Такая несправедливость является побудительным мотивом для государств, не оставляющих желания обзавестись оружием массового уничтожения. Следует добавить, что, с нашей точки зрения, такое стремление иррационально.

Народ Казахстана испытал на себе все ужасы последствий атомных взрывов. На Семипалатинском ядерном полигоне в советское время их прогремело 456.

Поэтому первым историческим решением Казахстана после обретения независимости стало закрытие этого ядерного полигона. За ним последовали отказ от ракетно-ядерного арсенала, четвертого по мощности в мире, и уничтожение его инфраструктуры. Замечу, что мы имели на тот момент не только обученный персонал, но и практически все виды средств по доставке ядерных зарядов.

Эти шаги определили стратегию нашего государства в сфере глобальной безопасности. Впервые в истории человечества страна, обладавшая разрушительной силой, добровольно отказалась от нее. Уверен, что этим решением Казахстан вызвал доверие в мире. Благодаря этому в нашу страну пришли

значительные инвестиции, ставшие основой впечатляющих успехов в развитии, известных сегодня всему миру. Этим шагом мы укрепили свою независимость, получив гарантии безопасности от всех ядерных держав. Почему бы другим не последовать нашему примеру, вместо того чтобы тратить огромные средства на гонку вооружений?

В последние годы международный терроризм значительно ослабил безопасность мирового сообщества. Финансовую опору терроризму дает международная наркоторговля. Сегодня треть ежегодного оборота «экономики терроризма» приходится именно на наркоиндустрию. Общеизвестно, что терроризм находит почву в нестабильных и бедных странах. Таковым в нашем регионе является Афганистан. Именно из этой страны идет торговля наркотиками во все возрастающем объеме.

Бедным государствам нужна помощь развитых стран. Такая помощь, которая приносила бы реальные результаты. Благодаря бурному росту экономики наша страна, еще недавно бывшая реципиентом зарубежной помощи, входит в группу государств «новых доноров». За последние несколько лет в Казахстане ежегодный рост экономики составлял около 10 процентов. Теперь и мы помогаем соседям.

Казахстан озабочен теми трудностями, с которыми сталкиваются процесс восстановления Ирака и стабилизация ситуации в Афганистане. Это — наши соседи. Народы нашего региона, как и все мировое сообщество, рассчитывают на мирное разрешение так называемого кризиса вокруг Ирана. Лучший путь для этого, если Иран, народ которого имеет великую историю и культуру, докажет мирный характер своей ядерной программы.

Сегодня усилия Организации Объединенных Наций по проведению миротворческих операций остаются наиболее эффективным инструментом мирного урегулирования региональных кризисов. Пятнадцать лет назад Казахстан с этой трибуны выдвинул инициативу по укреплению миротворческого потенциала Организации. Мы предлагали создать миротворческий Фонд Организации Объединенных Наций за счет добровольного отчисления государствами 1 процента средств от своих военных бюджетов.

Эта идея получила поддержку со стороны Генерального секретаря г-на Пан Ги Муна, предложившего перенаправить на цели развития 1 процент

от мировых расходов на военные цели. Считаю, что это решение стало бы важным шагом на пути к реализации стратегии Организации Объединенных Наций по достижению Целей развития тысячелетия.

Позвольте обратить внимание делегатов на ряд вопросов, имеющих важное значение в контексте сотрудничества Казахстана с Организацией Объединенных Наций и ее членами.

Первое. Казахстан приветствует решение Генеральной Ассамблеи выделить проблемы, связанные с изменением климата, в качестве приоритетной темы нынешней сессии.

В этой связи хотел бы обратить внимание на нашу инициативу, выдвинутую на Йоханнесбургском саммите по устойчивому развитию, и еще раз предложить создать в рамках Организации Объединенных Наций Реестр мировых экологических проблем. Этот документ поможет разработке механизмов борьбы с экологическими катастрофами.

К 90-м годам прошлого века некогда крупное внутреннее море в Азии Арал потеряло три четверти своего водного массива. Это стало бедствием для миллионов людей, живущих вокруг моря. Соль с оголенного дна моря разносится по всей Евразии, нанося непоправимый ущерб экологии. Странами центральноазиатского региона немало сделано по восстановлению моря, однако без консолидации усилий мирового сообщества данную проблему не решить. Я предлагаю вновь, как и на саммите Земли в 2002 году, придать Международному фонду спасения Арала статус института Организации Объединенных Наций.

Второе. Сегодня острейшими проблемами для мирового сообщества являются углубление глобального энергетического кризиса и нарастающая угроза неблагоприятных климатических изменений на планете. Мы разделяем озабоченность этими проблемами руководителей «Группы 8» и Азиатско-тихоокеанского экономического сотрудничества (АТЭС). Целесообразно в рамках Организации Объединенных Наций разработать глобальную энерго-экологическую стратегию и обсудить ее на Всемирном саммите по устойчивому развитию в 2012 году.

Третье. Каспийский регион, частью которого является Казахстан, играет все возрастающую роль на международном энергетическом рынке. На сегодняшний день наша страна занимает 7-е место в

мире по запасам нефти, 6-е место — по запасам газа и 2-е место в мире по запасам урана.

К 2017 году Казахстан войдет в десятку крупнейших производителей и экспортеров нефти и газа в мире. Казахстан наращивает и объемы добываемого в стране газа. Обладая крупными запасами урана, мы станем играть важную роль в развитии атомной энергетики. При этом Казахстан в полной мере осознает свою ответственность за обеспечение глобального энергетического баланса и безопасности.

В целях дальнейшей диверсификации поставок энергоносителей потребителям, а также предоставления гарантий для производителей энерго-ресурсов Казахстан предлагает принять Евразийский пакт стабильности энергопоставок.

Четвертое. Проведение на казахстанской земле первой в истории Организации Объединенных Наций Глобальной конференции по проблемам развивающихся стран, не имеющих выхода к морю, привело к принятию в 2003 году международного документа — Алматинской программы действий. Полагаем, что она окажет действенную помощь этой группе стран. Важным и логически последовательным шагом в этом направлении стали решения по развитию регионального сотрудничества и транспортно-транзитной инфраструктуры, достигнутые на последней сессии Экономической и социальной комиссии Организации Объединенных Наций для Азии и Тихого океана (ЭСКАТО), прошедшей в Казахстане в мае этого года.

Пятое. Говоря об Азии, нельзя обойти тему формирования механизма коллективной безопасности в континентальном масштабе. Это стало возможным благодаря реализации казахстанской инициативы о созыве Совещания по взаимодействию и мерам доверия в Азии (СВМДА), обнародованной мной именно с этой трибуны в 1992 году. Сегодня СВМДА объединяет 18 государств, занимающих 90 процентов территории Азии. Население этих стран составляет половину всего населения Земли. Время доказало востребованность процесса СВМДА, в рамках которого набирает темпы политический диалог азиатских государств.

Шестое. Мы поддерживаем совместные усилия по реформированию деятельности Организации Объединенных Наций. На наш взгляд, расширение Совета Безопасности должно осуществляться по

линии как постоянных, так и непостоянных членов, при этом — на основе справедливой географической представленности и уважения суверенного равенства государств. Реформа также должна затронуть методы работы Совета Безопасности в целях повышения его транспарентности и подотчетности. Генеральной Ассамблее должно принадлежать центральное место в качестве главного совещательного, директивного и представительного органа Организации Объединенных Наций.

Из нашумевших предсказаний о неминуемом «конфликте цивилизаций» большинство, к счастью, пока не сбылось. Однако следует ясно осознавать, что межконфессиональная напряженность питает социальную базу международного терроризма и религиозного экстремизма. Считаю, что обеспечение согласия религий, мирного сосуществования этнических групп является важнейшей доминантой в процессе сохранения глобальной безопасности.

Казахстан, где проживают представители 130 наций и 45 религиозных конфессий, являет собой пример толерантности, которая стала решающим фактором обеспечения мира, стабильности и экономического прогресса нашей страны.

Считая принципиально важным наладить диалог между мировыми конфессиями по ключевым вопросам современного мироустройства, Казахстан в 2003 и 2006 годах стал местом проведения съезда лидеров мировых и традиционных религий, на котором религиозные авторитеты искали не только язык взаимного понимания, но и механизмы снятия межрелигиозного напряжения в «горячих точках» планеты.

Хочу предложить, чтобы третий съезд религиозных лидеров, который состоится в 2009 году, прошел под эгидой Организации Объединенных Наций. Предлагаю также, чтобы один из ближайших годов Организация Объединенных Наций объявила Международным годом сближения культур и религий.

Через несколько дней после трагических событий 11 сентября 2001 года нашу страну посетил с визитом бывший Понтифик Иоанн Павел II. Он заявил, что эта трагедия не должна стать причиной противостояния между религиями. Убежден, что в мире не существует проблем, которые нельзя решить, если мы противопоставим вражде гармонию, терпимость и духовность, если будем основываться

на взаимном доверии и сотрудничестве. Понимание этого вселяет надежду и укрепляет веру в будущее.

И особую роль в укреплении этих надежд играет Организация Объединенных Наций. Мы не испытываем скептицизма в отношении легитимности международного права, неверия в эффективность многосторонних механизмов, таких, как Организация Объединенных Наций, в обеспечении безопасности и справедливости. Мы против того, чтобы ослаблять нашу Организацию. Казахстан солидарен с теми государствами, которые готовы поднимать роль и авторитет Организации Объединенных Наций, видя в ней единственный международный орган, могущий эффективно влиять на вопросы войны и мира.

Председатель (говорит по-английски): От имени Генеральной Ассамблеи я благодарю президента Республики Казахстан за сделанное заявление.

Президента Республики Казахстан г-на Нурсултана А. Назарбаева сопровождают из зала Генеральной Ассамблеи.

Выступление президента Республики Гондурас г-на Хосе Мануэля Селайи Росалеса

Председатель (говорит по-английски): Сейчас Ассамблея заслушает выступление президента Республики Гондурас.

Президента Республики Гондурас г-на Хосе Мануэля Селайю Росалеса сопровождают в зал Генеральной Ассамблеи.

Председатель (говорит по-английски): От имени Генеральной Ассамблеи я имею честь приветствовать в Организации Объединенных Наций президента Республики Гондурас Его Превосходительство г-на Хосе Мануэля Селайю Росалеса и предложить ему выступить в Ассамблее.

Президент Селайя Росалес (говорит по-испански): Позвольте мне выразить благодарность Генеральному секретарю Пан Ги Муну, который осуществляет прекрасную работу, укрепляя таким образом престиж Организации Объединенных Наций.

Я выступаю от имени народа Гондураса, который доверил мне факел мира Центральной Америки, с тем чтобы я мог высоко поднять его здесь, в зале Ассамблеи — факел, свет, которого освещает

взаимопонимание между народами и государствами.

Гондурас полон надежд. Сегодня мы располагаем наилучшими социально-экономическими показателями за последние десятилетия. Наш средний экономический рост превышает 7 процентов. У нас хорошие результаты в области создания рабочих мест. Мы ускорили процесс сокращения нищеты более чем на 6 процентов за 18 месяцев. Мы сократили число лесных пожаров на 40 процентов, вместе с незаконной вырубкой, распространением неэкологичных методов ведения сельского хозяйства и экстенсивным скотоводством. Сейчас у нас климат, благоприятствующий государственным и частным предприятиям. Мы начинаем строго соблюдать закон о транспарентности как гражданском инструменте обеспечения лучшего доступа к общественной информации.

Мы уже представили в ходе недавно завершившейся шестьдесят первой сессии этого уникального форума, Ассамблеи народов, наши требования, наши предложения и подтверждение наших ценностей. Большинство народа Гондураса верит в демократию, в социальный либерализм и в свободную рыночную экономику в подлинном смысле этого слова как в полезный инструмент равноправной торговли товарами — плодами человеческого труда.

Однако на практике, которая является единственным способом проверить наши теории, международная торговля функционирует несправедливым и неравноправным образом, равно как и отношения между могущественными и экономически слабыми странами. Свободная торговля, столь широко пропагандируемая во всех наших выступлениях и в международной пропаганде, может, если не направить ее в надлежащее русло, стать еще одной уловкой, маскирующей неравноправные отношения, несправедливое распределение преимуществ и неоправданный кодекс несправедливой и дискриминационной конкуренции.

Давайте взглянем на статистику Всемирной торговой организации, которая признает, что только 7 процентов международной торговли идет через свободные каналы и свободные рынки, функционирующие по экономическим и свободным правилам. А остальная часть, то есть более 90 процентов глобальной торговли, осуществляется вне этих рамок

иллюзорных стандартов свободы и справедливости, к которым мы все стремимся.

Мы должны исправить это положение. Сейчас настало для этого время. Мы должны продолжать создавать условия для совершенствования международных соглашений. Я признаю, что мы конкурируем в условиях несовершенных рынков с неравными правилами игры, которые обеспечивают благоприятные и неблагоприятные условия. Некоторые получают всевозможные субсидии и льготные тарифы, что превращает их товары в привилегированные товары. Действуют спекулятивные цены, демпинг, монополии, олигополии и другие виды дискриминационной практики, и определенные стороны могут продвигать вперед свои интересы и навязывать свою волю тем из нас, кто борется за достижение показателей всего лишь порога развития.

Мы требуем соблюдения правил подлинной свободной торговли и конкуренции. Мы не хотим, чтобы нас отбрасывали на задворки истории. Наши народы имеют право подняться на вершины процветания.

Один из самых очевидных и классических примеров этих проблем — которые уместно упомянуть в Ассамблее — чрезмерные издержки и рост пошлин, налагаемых европейскими рынками на бананы из нашего региона.

В качестве схожего примера можно привести просьбу, с которой к нам недавно обратились Соединенные Штаты, о введении новых тарифов на продукты, текстиль и готовые ткани, экспортируемые из Гондураса на американский рынок. Подобный шаг подрывает основы правил торговли, соглашение о которых мы подписали чуть более года назад, и скажется на экспорте из Гондураса на рынок Соединенных Штатов — рынок, доступ на который наши инвесторы заработали тяжелым трудом, в конкурентной борьбе за возможность продать по лучшей цене товары более высокого качества.

Членам Ассамблеи должно быть совершенно очевидно, что мы прибыли сюда не для того, чтобы просить о невозможном или о чем-то, что нам не принадлежит. Мы просто хотим выступить с обоснованным и вынужденным требованием о соблюдении справедливости в торговых отношениях на международном рынке. Мы не нуждаемся в сочувствии или ханжеском снисхождении. Мы просим об

уважении. Мы хотим получать за наши продукты справедливую цену, хотим, чтобы наши усилия и работа оценивались по тем же критериям, которые используются для оценки усилий других народов и других общин, производящих товары и услуги. Мы требуем справедливых правил и стандартов. Нам нужно справедливое отношение, которого мы заслуживаем как реальные и полноправные жители этой планеты — нашего общего дома.

В рамках этого выступления в Ассамблее мы также хотели бы затронуть проблему, с которой приходится сталкиваться практически всем нам. У всех нас общая тяжелая судьба, причиной которой является спекулятивный рост цены на нефть и нефтепродукты на международных рынках. Всего лишь пять лет назад цена барреля нефти составляла около 13 долл. США, а сегодня ее стоимость уже перевалила за 80 долл. США. Она возросла на целых 600 процентов, усугубив зависимость наших государств и нищету по всему миру.

Экономика наших стран не в состоянии сопротивляться подобному экономическому «кровопусканию», которое сводит на нет любые попытки по налаживанию социального обеспечения. Значительную часть средств, которые мы могли бы инвестировать на борьбу с болезнями, неграмотностью, голодом и вековой отсталостью, приходится отдавать крупным транснациональным нефтяным корпорациям. И пока мы ведем борьбу с нищетой и ее негативными эффектами, те, кто является причиной этих бед, но считают себя ни в чем не повинными и свободными от всякой ответственности, повелителями мира и торговли, параллельно с увеличением цены на нефть продолжают бесстыдно завышать цены и на другие товары в качестве инструмента оказания давления.

Мы взываем к совести международного сообщества и обращаемся с просьбой предпринять срочные меры по обузданию чрезмерной спекуляции ценами на нефть. Нам необходимо наладить сотрудничество по производству альтернативных видов энергии и не допустить того, чтобы это превратилось в еще одну причину для ведения активных или латентных войн, которые угрожают неотъемлемым правам государств, в том числе праву на укрепление мира и демократии.

Таковы контрасты современного мира. Парадоксально, но в то время как границы становятся

все более открытыми для спекуляции, злоупотреблений и свободной торговли промышленными товарами, они закрываются для людей, в особенности эмигрантов. Отсутствие этических норм в обществе неограниченного потребления порождает у молодежи в развивающихся странах ложные ожидания. Под гнетом чуждой пропаганды у молодых людей возникают мечты, которые со временем трансформируются в неотложные экономические нужды, приводящие к появлению диаспор, стремящихся к реализации так называемой «американской мечты».

Данный универсальный форум предоставляет нам наилучшую возможность подробно обсудить вопросы, волнующие всех нас — и страны происхождения, и принимающие страны. Масштабы и глубина трагедии эмигрантов огромны — эти современные добровольные изгнанники вынуждены скитаться с места на место в поисках лучшей доли.

Гондурас, моя родина, представляет собой многоэтническое и многонациональное общество с большой долей иммигрантов. На протяжении всей своей истории наша страна служила в качестве транзитной территории и прибежища для иностранных иммигрантов, а также порождала собственных эмигрантов, которые пускались на поиски лучшей жизни в отдаленные страны. Подобный тройственный статус в качестве страны происхождения, принимающей страны и страны транзита дает нам моральное право говорить на эту тему не только со всей необходимой корректностью и твердостью, но и чувством причастности и солидарности.

Эмигрировать — не значит совершить преступление. Миграция никогда не была преступлением или угрозой и должна рассматриваться не в качестве таковой, а скорее как одно из прав человека. Миграция не представляет угрозы для национальной безопасности любой страны и не должна включаться в число таких угроз. Так поступали только фашистские режимы. Она должна рассматриваться в том контексте, к которому она действительно имеет отношение — в контексте вопросов развития наших стран. Подобный подход позволит нам избежать чудовищных ситуаций, когда людей подвергают жестоким преследованиям и унижениям только за то, что они мигранты или иностранцы, не имеющие документов. Эмиграция — это право, обычное и основное право человека.

Те, кто рассматривает проблему миграции только в свете денежных переводов семьям на родине или участия эмигрантов, проживающих за рубежом, в голосовании, проявляют близорукость и совершают серьезную ошибку. Ошибочно рассматривать такое явление, как рост миграционных потоков по всему миру, только в этом свете. Данная проблема носит комплексный и сложный характер. Она связана с экономическим строем в стране происхождения эмигрантов — политическими проблемами, стихийными бедствиями, войнами, насилием, нищетой, безработицей. Миграция нарушает социальные связи в стране происхождения эмигрантов, способствует оттоку капиталов и наиболее трудоспособных и производительных людских ресурсов. Она опустошает общины, препятствует процессу становления демократии и создает невыгодные условия, из-за которых наиболее дееспособная рабочая сила вынуждена покинуть страну.

Миграция — это чрезвычайно сложное и противоречивое социальное явление, которое заслуживает серьезного научного изучения, а не только эмоциональной реакции и проявления чувств. Иммигранты — это люди, которые просто ищут более выгодные возможности трудоустройства, чтобы продать то единственное, что у них есть: свою способность работать, свою энергию и свою безграничное желание преодолеть собственную нищету и встать на путь, ведущий к процветанию и благоденствию, которые являются основными элементами жизни. Они — люди, которые заслуживают соответствующего к себе отношения и возможности пользоваться тем элементарным уважением, которым должны пользоваться люди. Они хотят, чтобы мы признали их права и возложили на них обязанности, ценили и уважали их за то, что они собой представляют, и видели в них тех, кем они являются: производительными и мобильными людскими ресурсами, которые жизненно необходимы и полезны как экономике, на которую они работают, так и экономике страны их происхождения.

Я предлагаю создать правовую базу, справедливую и законную международную основу, обеспечивающую преобразование иммиграции в упорядоченное явление, приносящее пользу всем. Я предлагаю, чтобы мы приложили усилия к выработке консенсуса, пришли к согласию и начали развивать необходимое международное сотрудничество. Наш мир нуждается в иммигрантах, и я прошу его пред-

ставителей — во имя милосердия и справедливости — помочь прекратить беззастенчивое преследование иммигрантов. Мы должны применять закон о воссоединении семей. Воля божья призывает к воссоединению семей иммигрантов.

Все мы — в Центральной Америке, Мексике и Латинской Америке — глубоко сожалеем о том, что не наблюдается никакого прогресса в отношении соответствующей законодательной инициативы, внесенной президентом Соединенных Штатов Америки в конгресс Соединенных Штатов Америки. Мы знаем, что он сделал это из лучших побуждений, и поэтому считаем, что президент Буш должен без колебаний продвигать это предложение. Строительство стены может только разделить нас. Мы должны найти другие механизмы для решения этой проблемы. Прекращение массовых депортаций и воссоединение семей станут тем жестом, который будет высоко оценен национальным и международным общественным мнением. Мы также отмечаем работу различных правительств, в частности, усилия президента Испании Родригеса Сапатеро, который заключил соглашения об иммиграции и согласовал квоты с различными странами.

Подобно тому, как Киотский протокол защищает биологическую жизнь планеты, Устав Организации Объединенных Наций и Всеобщая Декларация прав человека гарантируют жизнь и мир в наших обществах. Давайте же обеспечивать их реализацию.

Мы выражаем солидарность с народами, отстаивающими свою самобытность, и подтверждаем свою поддержку усилий Республики Тайвань, направленных на то, чтобы добиться признания в этом форуме наций, — страны, которая ведет борьбу за независимость и которая демонстрирует конструктивную и неизменную приверженность многим процессам развития, происходящим в центральноамериканских странах.

Центральную Америку и Гондурас, Эль-Сальвадор, Гватемалу, Никарагуа, Коста-Рику, Панаму, Белиз и Доминиканскую Республику объединяют идеи Франциско Морасана, борца за дело Центральной Америки, этого региона лидеров современного мировоззрения на континенте и выдающихся мастеров своего дела, известных в Латинской Америке и во всем мире, региона, являющегося связующим звеном между Северной и Южной Амери-

ками и мостом, ведущим в мир, говоря словами генерала Омара Торрихоса. Через меня они направляют братское и совместное приглашение приехать к нам. У нас есть все необходимое. У нас есть самые красивые места на планете, мы обладаем большим потенциалом в таких областях, как туризм, биоэнергетика, телекоммуникации, сельское хозяйство и окружающая среда.

Мы не можем проявлять равнодушие или отставаться безучастными перед лицом царящего в обществе отчаяния. Нашу жизнь наполняют мечты. Мы должны повсюду, где это необходимо, преодолеть то пренебрежение, с которым относятся к развивающемуся миру. Наш великий поэт и мыслитель Альфонсо Гильен Селая сказал, что мы, несомненно, не можем сами управлять своей судьбой. Прометею всегда нужно найти того, кто его освободит во имя поступательного развития цивилизации. Человечество не может завершить свою историю, не предоставив сначала возможность нормально жить самым обездоленным народам мира.

Мы верим в будущее. Человечество сознает, что надежды не утрачены, и непоколебимо верит в принципы безграничного бога любви, который руководит всеми нами, а не в бога насилия, которого мы отвергаем. Обращаясь к данной Ассамблее, мы выражаем горячее стремление к миру на земле, к новой эре человечества, в которой все будет иным, и наши силы будут направлены на то, чтобы как можно лучше служить всему человечеству, а не на защиту узких интересов.

Председатель (*говорит по-английски*): От имени Генеральной Ассамблеи я хотел бы выразить признательность Президенту Республики Гондурас за сделанное им заявление.

Президента Республики Гондурас г-на Хосе Мануэля Селайю Росалеса сопровождают из зала Генеральной Ассамблеи.

Выступление эмира Государства Катар шейха Хамада бен Халифы Аль Тани

Председатель (*говорит по-английски*): Ассамблея сейчас заслушает выступление эмира Государства Катар.

Эмира Государства Катар шейха Хамада бен Халифа Аль Тани сопровождают в зал Генеральной Ассамблеи.

Председатель (*говорит по-английски*): От имени Генеральной Ассамблеи я имею честь приветствовать в Организации Объединенных Наций Эмира Государства Катар Его Высочество шейха Хамада бен Халифа Аль Тани и пригласить его выступить перед Ассамблеей.

Шейх Аль Тани (*говорит по-арабски*): Прежде всего, я хотел бы поздравить Вас, г-н Председатель, с Вашим избранием на пост Председателя Генеральной Ассамблеи на ее шестьдесят второй сессии. Я желаю Вам всяческих успехов в выполнении Вашей миссии. Я также хотел бы выразить признательность Вашей предшественнице шейхе Хайе Рашед Аль Халифе за успешное руководство предыдущей сессией.

Далее я хотел бы воздать должное Генеральному секретарю Пан Ги Муну, занявшему свой пост в столь сложное время, когда Организация сталкивается с целым рядом серьезных проблем, несущих угрозу международному миру и безопасности.

Нынешняя сессия началась в то время, когда более чем одна пятая часть мусульманского населения мира соблюдает обязательный пост в течение священного месяца рамадана. Мы стремились принять участие в работе этой сессии, начавшейся в этот священный месяц, чтобы подчеркнуть нашу убежденность в том, что необходимо вносить вклад в сосуществование между государствами и поднимать важный вопрос, касающийся целей международного сообщества в отношении будущего мира и прогресса.

С учетом большой важности этого, я хотел бы сослаться на резолюцию 1770 (2007) Совета Безопасности о ситуации в Ираке, которая была принята 10 августа 2007 года. Данная резолюция частично восстановила законную роль Организации Объединенных Наций в плане решения вопроса, связанного с трагическими событиями в Ираке, после того как стало очевидной невозможность дальнейшего решения этого вопроса одним государством или коалицией государств с одинаковыми интересами.

Крупные конфликты в мире стали слишком масштабными для того, чтобы одна держава могла в одиночку справляться с ними. Поэтому ответственность за решение таких вопросов должна нести Организация Объединенных Наций, поскольку она является политическим воплощением принципов, законов и больших надежд международного сообще-

ства в области обеспечения мира и достижения прогресса на основе верховенства права и воли тех, кто поддерживает ее полномочия. Для того чтобы Организация Объединенных Наций более эффективно выполняла возложенные на неё функции, необходимо реформировать её структуру, адаптировав ее к тем изменениям, которые произошли в мире после принятия Устава Организации Объединенных Наций в 1945 году.

Хотя сложившаяся в Ираке ситуация требует того, чтобы международное сообщество взяло на себя соответствующие обязательства, основную ответственность за урегулирование данного вопроса по-прежнему несет руководство всего иракского народа, поскольку именно оно должно разработать формулу национального примирения с целью обеспечения справедливости, мира и безопасности и сохранения суверенитета и территориальной целостности Ирака.

В мире происходили и «холодные», и кровопролитные войны. В то время как кровопролитные войны неприемлемы с человеческой точки зрения, «холодные» войны недопустимы с психологической точки зрения, ибо они неизбежно приведут к опосредованным конфликтам, которые несовместимы с миром, где просвещенные силы и элементы, стремящиеся к установлению понимания между народами и культурами, добились значительного прогресса.

Деятельность Организации Объединенных Наций в области развития должна стать самой приоритетной задачей с учетом тесной связи, которая существует между развитием, безопасностью и миром. Нам было очень приятно то, что Генеральная Ассамблея утвердила инициативу Катара принять у себя участников первой конференции по выполнению решений Международной конференции по финансированию развития, которая должна состояться в Дохе во второй половине 2008 года.

Одной из серьезных проблем, которые мы все должны решить, является защита окружающей среды. Помимо разрушительных последствий изменения климата, природа страдает от деградации и загрязнения, что несет угрозу жизни людей, а также всем живым существам. Такая ситуация требует как сотрудничества, так и согласованных действий со стороны промышленно развитых и развивающихся стран для выработки новых концепций и подходов,

которые обеспечили бы краткосрочные, среднесрочные и долгосрочные решения. В этой связи я хотел бы подчеркнуть, что моя страна поддержит любые меры, направленные на защиту окружающей среды и достижение цели устойчивого развития.

Международная помощь — это один из факторов, способствующих развитию международного партнерства. Поэтому необходимо повышать ее эффективность и объем посредством смягчения условий, на которых она предоставляется, в интересах содействия национальным стратегиям развития стран-получателей такой помощи. В этой связи мы обеспокоены сокращением в 2006 году реальных объемов официальной помощи в целях развития. Доноры должны приложить дополнительные усилия и удвоить объем помощи, предоставляемой странам к югу от Сахары, и продвигать вперед повестку дня Организации Объединенных Наций в области развития.

Кроме этого, с учетом важной роли, которую играет международная торговля в финансировании развития, успешное завершение Дохинского раунда переговоров должно открыть новые возможности для стимулирования многосторонних торговых сделок. Хотя мы озабочены тупиковой ситуацией, сложившейся на переговорах по вопросу об осуществлении повестки дня Дохинского раунда в области развития, мы все же надеемся, что нам удастся преодолеть этот этап и что все соответствующие стороны, прежде всего развитые страны, проявят достаточную степень гибкости, с тем чтобы добиться взаимовыгодных и практических результатов.

Цель моего выступления на нынешней сессии состоит не в том, чтобы говорить о проблемах или кризисах, касающихся моей страны или арабских государств, хотя некоторые из них уже достигли масштабов человеческой трагедии. Я прибыл сюда для того, чтобы коснуться более широкого круга вопросов, поскольку я убежден, что все вопросы арабских и мусульманских стран связаны с проблемами мира в целом. Это глобальное понимание нового этапа, которого достиг международный прогресс, понимание, которое подчеркивает веру в необходимость руководствоваться, прежде всего, коллективной волей международного сообщества, воплощением которой является Организация Объединенных Наций, ее руководство и система, и сводом принципов, на которых основан Устав Организации, принесет пользу не только арабским и мусульман-

ским странам, но и всему миру. Правое дело всегда опирается на принципы закона, а закон обеспечивает ему подлинные гарантии и мощную поддержку.

Председатель (*говорит по-английски*): От имени Генеральной Ассамблеи я хотел бы поблагодарить эмира Государства Катар за заявление, с которым он только что выступил.

Его Высочество эмира Государства Катар шейха Хамада бен Халифа Аль Тани сопровождают из зала Генеральной Ассамблеи.

Выступление президента Французской Республики Его Превосходительства г-на Николя Саркози

Председатель (*говорит по-английски*): Сейчас Ассамблея заслушает заявление президента Французской Республики.

Президента Французской Республики Его Превосходительство г-на Николя Саркози сопровождают в зал Генеральной Ассамблеи.

Председатель (*говорит по-английски*): Я имею честь от имени Генеральной Ассамблеи приветствовать в Организации Объединенных Наций президента Французской Республики Его Превосходительство г-на Николя Саркози и пригласить его выступить перед Ассамблеей.

Президент Саркози (*говорит по-французски*): Я передаю всем представленным здесь народам братское приветствие Франции. Г-н Генеральный секретарь, на Вас возложена огромная ответственность, и Франция верит в Вас и доверяет Вам.

Я впервые выступаю с этой трибуны от имени Франции. Для меня это торжественный и волнующий момент. Я не могу не думать о всех тех мужчинах и женщинах, которые еще до нас, в один из самых трагических моментов в истории человечества, когда мир стоял на пороге возврата к варварству, смогли, отказываясь смириться с такой неприемлемой для них фатальностью, силе, насилию и варварству противопоставить справедливость и мир. Так возникла Организация Объединенных Наций.

Организация Объединенных Наций — это не просто политическая структура. Это и не просто юридическая структура. Это воплощение пробудившегося человеческого сознания, восставшего против всего, что грозит человечеству гибелью.

Я никогда не верил в то, что в один прекрасный день Организации Объединенных Наций удастся искоренить насилие, живущее в человеке, однако в глубине души я осознаю, что, несмотря на все ее провалы и неудачи, без Организации Объединенных Наций было бы невозможно положить конец тем конфликтам, которые казались неразрешимыми. Вспомните геноцид камбоджийского народа, вспомните этот народ и муки, причиненные ему плачами; вспомните независимость Намибии; вспомните независимость Тимора-Лешти. Взгляните на район Великих озер или Западную Африку. Без Организации Объединенных Наций мир был бы ввергнут в третью мировую войну, которая, вне всякого сомнения, была бы еще более ужасающей, чем две предыдущие.

Франция убеждена, что Организация Объединенных Наций является единственным имеющимся у нас средством излечиться от той слепоты и того безумия, которые порой овладевают людьми.

Смысл того, что я хочу донести до вас от имени Франции, прост: в нынешнем мире, где судьба каждого из нас зависит от судьбы других, ослаблять Организацию Объединенных Наций нельзя; Организацию Объединенных Наций надлежит укреплять. Реформирование Организации Объединенных Наций, с тем чтобы приспособить ее к реалиям современного мира, является для Франции абсолютным приоритетом. У нас нет времени, чтобы дольше ждать. Следует ставить и решать мировые проблемы на глобальном уровне. Никто на этой Земле не способен в одиночку защититься от последствий потепления климата, от столкновения цивилизаций, от крупных эпидемий. В борьбе с эгоизмом, фанатизмом и ненавистью наш долг — вновь воззвать к всеобщей совести, благодаря которой впервые за всю историю всех народов планеты все государства собираются на общем форуме, чтобы, оставив в стороне свои разногласия, разговаривать друг с другом.

Этот призыв к всеобщей совести является призывом к миру. Это призыв к открытости. Призыв к уважению многообразия. И это призыв к справедливости. Франция всегда стремится добиваться величия во имя людей, а не величия ради себя самой. Подобно всем другим государствам, Франция за свою долгую историю допускала ошибки и иногда даже серьезные просчеты. Однако народ Франции всегда был на стороне свободы и де-

мократии. Франция верна своим друзьям и тем идеалам, которые она с ними делит. Однако Франция заявляет, что эта верность отнюдь не означает повиновения. Эта лояльность — вовсе не кандалы. И Франция хочет поставить эту верность на службу открытости другим. Я хочу, чтобы мир знал, что Франция полна желания и готовности говорить со всеми и каждым в мире, на каждом континенте.

Но сказать я хочу также и о том, что открытость вовсе не означает сдачу позиций, что понимание — отнюдь не проявление слабости. Слабость и отказ от своих идеалов являются не факторами мира, а факторами войны. Франция и Европа в прошлом на себе испытали их трагические последствия и для себя самих, но и для всего мира. Когда ты слаб и покорен, ты готов принять войну. Мы же все обязаны добиваться того, чтобы этого больше никогда не произошло. Мира на планете не будет, если международное сообщество пойдет на компромисс в отношении права народов на самоопределение, пойдет на компромисс по правам человека.

Мира на планете не будет, пока международное сообщество не найдет в себе отчаянной решимости бороться с терроризмом. Мира на планете не будет, пока международное сообщество не объединится в своей решимости положить конец войнам на Ближнем Востоке; положить конец ужасу Дарфура, трагедии Ливана и гуманитарной катастрофе в Сомали. Я заявляю, тщательно взвешивая свои слова: мира на планете не будет, если международное сообщество дрогнет перед лицом распространения ядерного оружия.

Иран имеет право на использование ядерной энергии для гражданских целей. Однако, если мы допустим обретение Ираном ядерного оружия, то мы можем столкнуться с недопустимой опасностью для стабильности во всем регионе и во всем мире. Я хочу от имени Франции сказать, что разрешить этот кризис можно только тогда, когда твердость и диалог будут идти рука об руку. Франция будет действовать именно в таком духе.

От имени Франции я хочу сказать здесь, что международное сообщество обязано противопоставить тем, кто стремится к владычеству и постоянно угрожает нарушить нестойкое равновесие мира, свое непоколебимое единство и свою решимость добиться верховенства законности. От имени Франции я хочу сказать, что мира на планете не будет до

тех пор, пока не будет уважения к разнообразию, уважения национальной самобытности, уважения — и я не боюсь этих слов — к религиям и вероисповеданиям, уважения к различным культурам. Привязанность к своей вере, к своей самобытности, к своему языку и культуре, к своему образу жизни и мышления, к своим убеждениям — все это вполне законно и глубоко человечно. Отказывать в этом людям — значит сеять семена унижения. А это означало бы признание правоты национализма, фанатизма и терроризма. Принуждая всех и каждого одинаково думать одно и то же, верить в одно и то же, нельзя избежать столкновения цивилизаций. Франция намерена совместно со всеми людьми доброй воли бороться за построение нового мирового порядка, пригодного для XXI века.

Мы хотим, чтобы Ливан жил независимо, и мы заявляем: Франция будет всегда на стороне Ливана в его стремлении к независимости. Мы надеемся, что завтра израильтяне и палестинцы обретут в себе мужество жить в мире друг с другом. Мир возможен. Возможен он уже сейчас, и мы посвятим этому всю нашу энергию.

Мы выступаем за мирное сосуществование основных религий, которое восторжествовало бы над фундаментализмом и фанатизмом. Но я хочу со всей серьезностью заявить, что в мире еще слишком много несправедливости, чтобы можно было рассчитывать на жизнь в условиях мира.

Отцы-основатели Организации Объединенных Наций знали, что будущее планеты можно прочесть в глазах забитого ребенка; в глазах голодного ребенка; ребенка, который видит унижения своих родителей; ребенка, который с момента своего рождения не знает ничего, кроме войны; который лишен дома, родных, семьи. Ибо в полных отчаянья глазах этого ребенка отражаются не только страдания, но и все войны и бунты, которые завтра зальют кровью весь мир.

Давайте взглянем на мир как он есть. Давайте посмотрим на то, во что мы его превратили. Достаточно ли сильно мы желали сделать его более справедливым? Нет. Достаточно ли мы сделали для того, чтобы добиться такой справедливости? Нет.

Когда пала Берлинская стена, все мы мечтали о том, чтобы история более не оборачивалась трагедией. Давайте взглянем на наш мир — такой, какой он есть, чтобы сделать его лучше. Давайте судить о

мире с точки зрения справедливости. Справедливость в том, чтобы палестинцы могли воссоздать свою страну и построить свое государство. Справедливость в том, чтобы израильский народ имел право жить в безопасности. Справедливость в том, чтобы ливанский народ обрел свободу. Справедливость в том, чтобы иракский народ во всем его многообразии нашел изнутри путь к примирению и путь к демократии. Справедливость в том, чтобы развивающимся странам, которым стараются навязать соблюдение экологических норм, в то время как их населению едва хватает средств для пропитания, помогали в обеспечении таких норм. Справедливость в том, чтобы нельзя было использовать ресурсы той или иной страны, не платя за это справедливую цену.

Давайте честно посмотрим на наш мир. Никогда прежде в нем не было столько легких денег и таких богатств, сконцентрированных в руках небольшого числа крупнейших групп. В мире, и даже в самых богатых странах, много мужчин и женщин, которые уже даже не надеются когда-нибудь вырваться из круга материальных бедствий и нравственных страданий.

Наконец, я хочу воззвать к совести всех тех, кто отвечает за организацию дел в мире, ибо если этого не сделать, то бедные и эксплуатируемые однажды восстанут против несправедливости, которая совершается по отношению к ним.

Миру необходимо новое мышление. Необходимо подлинно Новый курс планетарного масштаба, экологический и экономический Новый курс. От имени Франции я призываю все государства объединиться для формирования нового мирового порядка XXI века, основанного на главной идее, согласно которой общее благополучие человечества должно быть ответственностью всего человечества.

От имени Франции я торжественно призываю Организацию Объединенных Наций к тому, чтобы в эту эпоху возвращения к нехватке ресурсов она обеспечила себя средствами, необходимыми для того, чтобы гарантировать всем людям во всем мире доступ к жизненно важным ресурсам: воде, энергии, продовольствию, медикаментам и знаниям. Я торжественно призываю Организацию Объединенных Наций решить вопрос более справедливого распределения богатства, прибылей от сырья и технологий. Я торжественно призываю Организацию

Объединенных Наций добиться того, чтобы финансовый капитализм стал более нравственным. Я торжественно призываю Организацию Объединенных Наций пойти дальше в борьбе с коррупцией, которая процветает в страдающих странах, в очень бедных странах.

Необходимо изменить порядок вещей, изменить сознание, изменить модели поведения. Это наша обязанность. И мы должны сделать это сейчас, ибо завтра будет слишком поздно. Если мы этого не сделаем, то к жизни восстанут все угрозы, которые, как считали люди послевоенного мира, уже побеждены. Давайте не будем так легко относиться к этой опасности.

Народы мира, вместе мы можем построить более светлое будущее для всех людей. Все зависит только от нас, от нашей способности быть верными тем ценностям, во имя которых мы здесь сегодня собрались. И вы это понимаете. Франция считает, что больше ждать нельзя. Франция требует действия. Франция горячо призывает к действию. Франция готова к действию ради мира на планете.

Председатель (*говорит по-французски*): От имени Генеральной Ассамблеи я хочу поблагодарить президента Французской Республики за его выступление.

Президента Французской Республики г-на Николя Саркози сопровождают из зала Генеральной Ассамблеи.

Выступление президента Республики Никарагуа г-на Даниэля Ортеги Сааведры

Председатель (*говорит по-английски*): От имени Генеральной Ассамблеи я имею честь приветствовать в Организации Объединенных Наций президента Республики Никарагуа Его Превосходительство г-на Даниэля Ортегу Сааведру и предложить ему выступить перед Ассамблеей.

Президент Ортега Сааведра (Никарагуа) (*говорит по-испански*): В начале своего выступления я хотел бы вспомнить о миллионах людей, являющихся жертвами политики колониализма и неоколониализма. Вспомним жертв холокоста. Вспомним жертв Хиросимы и Нагасаки. Вспомним жертв рабства и апартеида. Вспомним жертв войн и оккупации Вьетнама и Афганистана, Доминиканской Республики, Гренады, Панамы и Никарагуа. Вспомним

героический и благородный кубинский народ, страдающий от всевозможной агрессии и жестокой и бесчеловечной блокады. Вспомним о пяти героях, ставших пленниками империи, потому что они боролись с терроризмом. Вспомним жертв нападения террористов на Всемирный торговый центр и миллионы и миллионы мужчин и женщин, которые были и остаются жертвами геноцида, развязанного глобальным капитализмом.

Давайте вспомним о жертвах дискриминации и апартеида, пострадавших от рук тех, кто не допускает их в развитые страны, о латиноамериканцах, которые стремятся попасть в Соединенные Штаты, о тех выходцах из Африки и Азии, которые пытаются поселиться в европейских государствах. Все наши мысли, слова поддержки и солидарности адресованы жертвам стихийных бедствий, которые в то же время пострадали и от международного империализма, политика которого в области развития по-прежнему приводит лишь к опустошениям, смерти и нищете и который становится главным обидчиком матери-земли, разрушаемой сейчас из-за ненасытности империализма.

Давайте же вспомним о жертвах недавних стихийных бедствий, спровоцированных захватническими действиями международного империализма: это жертвы урагана «Катрина», землетрясения в Перу, наводнений в Африке, жертвы урагана «Феликс» среди коренных народов мискито и майя в Центральной и Латинской Америке, в районе Карибского моря, на родине Сандино и Рубена Дарио. Наши братья и сестры мискито и майя смогли добиться автономии в 1987 году, и сегодня они участвуют в процессе, который приведет к полному признанию их прав в соответствии с законом об органах власти; они попросили меня выразить благодарность Организации Объединенных Наций, так как эта битва идет вот уже более 20 лет, и мы только сейчас начали признавать права коренных народов. Они попросили меня распространить в Организации Объединенных Наций документ, подписанный нашими братьями, представителями мискито и майя, выходцами из Африки, жертвами урагана «Феликс», с тем чтобы с ним ознакомились вы, наши братья и сестры, представляющие народы мира.

В период между 1979 и 1989 годами у меня была возможность выступать перед Генеральной Ассамблеей Организации Объединенных Наций, и я прекрасно помню выступления, послания и позиции

тех лет. Прошло восемнадцать лет, и благодаря нескончаемой борьбе сандинистов я вновь нахожусь сегодня здесь и обращаюсь к Генеральной Ассамблее с этим заявлением. Сегодня, когда началось утреннее заседание, я внимательно выслушал выступление второго оратора, который говорил ровно 20 минут, — надеюсь, что сам я также уложусь в это время — и не обнаружил никаких различий между мыслями, заявлениями и действиями тех, кто стоял во главе империалистических государств в то время, и тем выступлением, которое я услышал сегодня утром.

Президенты Соединенных Штатов сменяют друг друга, и, возможно, они приходят на этот пост с самыми благими намерениями и убежденностью в том, что их действия идут на пользу всему человечеству. Однако они не понимают, что являются всего лишь инструментом на службе одной из целого ряда многих империй, которые пытались захватить власть над нашей планетой, и забывают, что существование империй — это преходящее явление. Они возвышаются, становятся высокомерными и могущественными и начинают диктовать свои условия, как будто являются богами, указывая людям, что есть хорошо, а что есть плохо, и решают, как будет предоставляться то, что они называют помощью, которая на самом деле является ни чем иным, как возвратом исторических долгов перед нашими народами. Их действия — это просто имперская реакция, имперская политика, а, значит, нам не стоит удивляться тому, что мы вновь слышим одни и те же речи, становимся свидетелями угнетения, насилия и террора, применяемого по отношению к человечеству. И сегодня вызовы, с которыми мы сталкиваемся, намного более серьезны, чем те, что существовали 18 лет назад, когда я в последний раз выступал в Организации Объединенных Наций.

Сегодня за тиранией международного империалистического капитализма скрывается и мировой экономический порядок, иначе и быть не может, но кто же этот мировой экономический порядок определяет? Его определяет горстка диктаторов, навязывающих остальным свои интересы, которые остаются неизменными. Это они поработили африканцев, заключили в рабство и угнетали наших предков из числа коренных народов. Именно они стерли с лица земли аборигенов на территории Соединенных Штатов. А потом сюда беспрепятственно понаехали иммигранты из Европы — и кто им на

это дал право? — и начали смешиваться с этими людьми и, в свою очередь, завладели тем, что им не принадлежало. Они лишили коренные народы их прав и культуры и навязали им собственную культуру и колонизаторские интересы. Вот что привело к подъему страны, которую мы сегодня называем примером демократии для всего мира, тогда как на самом деле это тирания — крупнейший и мощнейший диктаторский режим из когда-либо существовавших в истории человечества.

Я имею в виду тиранию империи Соединенных Штатов. Если кого-то еще и одолевают сомнения, то им необходимо было бы послушать, с какой интонацией президент этой страны выступал перед нами сегодня утром. Говоря о Кубе, он продемонстрировал полное отсутствие какого бы то ни было уважения, будучи при этом представителем системы, заказавшей убийство президента Кубы, нашего дорогого брата Фиделя Кастро, которого мы хотели бы приветствовать за проявленную им исключительную солидарность, твердость и принципиальную последовательность в борьбе за дело всего человечества.

Соединенные Штаты по-прежнему сохраняют жесткую блокаду против Кубы, в то время как они забывают о своих так называемых демократических принципах, будто бы в интересах государств, и из чисто экономических соображений сотрудничают с другими странами, с которыми у них имеются идеологические разногласия: соображения выгоды всегда одерживают верх над идеологическими разногласиями.

На каком основании и по какому праву американский президент оспаривает право народов Ирана и Корейской Народно-Демократической Республики на освоение ядерной энергии в мирных целях? Даже если бы они и захотели использовать ядерную энергию в военных целях, то на каком основании и по какому праву единственное в истории государство, сбросившее атомные бомбы на ни в чем не повинное население Хиросимы и Нагасаки, осуждает народ Ирана, стремящийся к освоению ядерной энергии в мирных целях? Соединенные Штаты решили, что Иран и Корея не преследуют мирные цели, однако кто дал им право принимать такое решение? Это право они узурпировали сами и сегодня навязывают принятое ими решение Генеральной Ассамблее, а Ассамблея всего-навсего является отражением реальностей современного мира, в кото-

ром капиталистическое и империалистическое меньшинство насаждает глобальный капитализм и устанавливает порядок, характеризующийся эксплуатацией, подавлением, обнищанием, порабощением и навязыванием политики апартеида в отношении латиноамериканских мигрантов и африканских мигрантов в Европе. У глобального капитализма всего одна голова, однако его щупальца распространяются повсюду.

На каком основании страна, обладающая самым большим ядерным арсеналом в мире, или любая другая страна, обладающая ядерным оружием, может подвергаться сомнению в этом зале право других стран на мирное освоение ядерной энергии? Кто наделил их моральным правом ставить под сомнение право любого народа на освоение ядерной энергии в мирных и даже военных целях?

Поистине, это не лучший путь для человечества. Лучший путь для человечества — это полная ликвидация ядерного оружия. Если Соединенные Штаты, их народ и их президенты — не хочу выделять какого-либо одного президента или лидера империи, ибо империя остается империей, и не имеет значения, кто ее возглавляет, называют ли они себя демократами или республиканцами, — действительно хотят продемонстрировать свое стремление положить конец угрозе использования ядерной энергии в военных целях, то они должны первыми начать осуществление политики ядерного разоружения, политики, которая должна охватить всех, кто обладает ядерным оружием. Лишь тогда они будут иметь моральное право требовать, чтобы ни одна из стран мира не направляла свои ресурсы на разработку ядерных технологий в военных целях. Тогда все страны будут иметь возможность и право выбора в пользу освоения ядерной энергии в мирных целях — право выбора, в котором Соединенные Штаты стремятся отказать народам развивающихся стран.

Восемнадцать лет назад с этой самой трибуны я высказал свое мнение в отношении палестинского вопроса. Палестинский народ находится в состоянии непрекращающегося кровавого конфликта со страной, обладающей ядерным оружием и оккупировавшей его историческую территорию.

Восемнадцать лет назад мы изложили свою позицию в отношении Пуэрто-Рико, страны, которая по-прежнему борется за свою независимость.

Соединенные Штаты продолжают недвусмысленно проводить неокOLONиальную политику, сочетая наиболее изощренные и современные формы доминирования с наиболее реакционными формами господства, такими как развертывание военной базы в Гуантанамо.

Восемнадцать лет назад мы изложили свою позицию по поводу вооружения, однако с тех пор ничего не изменилось. Восемнадцать лет назад мы говорили о проблеме военных действий, однако сегодня обстановка еще более ухудшилась в результате жестокой войны, развязанной империей и ее экономическими и нефтяными монополиями. Они думали, что смогут легко оккупировать Ирак и Афганистан, однако столкнулись с сопротивлением этих народов. Это вторжение было осуществлено на основе кампании лжи: бесспорных фактов, доказывающих, что Ирак мог производить ядерное оружие, не было.

Какой же вывод можно сделать? Можно сделать вывод о том, что по прошествии 18 лет враг не изменился: я вновь выступаю в Организации Объединенных Наций, а враг все тот же.

Имя врага — глобальный империалистический капитализм, и лишь мы, народы, можем изменить положение вещей. Народы, добившиеся освобождения, обрели свободу отнюдь не благодаря тем, кто их поработал, а благодаря их собственной борьбе и пролитой крови, как в случае Южной Африки, боровшейся за свою независимость. Сколько лет позора, страданий, рабства и апартеида пришлось пережить народу Южной Африки? История Южной Африки — это история всех стран африканского континента. Эти народы обрели свободу, несмотря на усилия современных сторонников колониальной системы, неустанно пытающихся сохранить эту форму оккупации. Они, конечно же, изобрели новые формы оккупации и господства.

Освобождение народов не является непреложной гарантией. Наши народы должны продолжать бороться за свое освобождение. Залогом успеха этой борьбы является единство наших народов: единство народов Латинской Америки, Центральной Америки и Карибского бассейна под эгидой Боливарианской альтернативы для стран американского континента (АЛБА). Они пытаются предпринять такие же шаги, как против Венесуэлы, когда демократически избранный президент оказался под

угрозой военного переворота. Они пытаются повторить историю Сальвадора Альенде, историю Чили. Однако форума в Организации Объединенных Наций для того, чтобы заявить на нем о произошедшем варварстве, создано не было. Между тем события в Венесуэле нужно было осудить, так как ее правительство было демократически избранным. Напротив, в действительности империалистическая держава незамедлительно признала лидеров переворота. Именно народ Венесуэлы восстал ради того, чтобы вернуть власть избранному президенту. Таким образом, люди сами решают свою собственную судьбу.

Следовательно, по вопросу преобразования Организации Объединенных Наций всех нас могут переполнять самые благие намерения. Не сомневаюсь, что даже представители стран, поддерживающих мировой капитализм и империализм, приехали сюда с наилучшими намерениями, вероятно, некоторые из них. Только они упускают из виду тот факт, что они по-прежнему сохраняют свои напоминающие подачки предложения и подходы, ибо все это действительно выглядит как подачки. Когда они говорят о помощи, они оскорбляют нас. Они должны понять это раз и навсегда. Они извлекли выгоду из приватизации, которую в развивающихся странах проводили огромные транснациональные корпорации. Они заявляют, что приезжают нам помогать. Какой бизнесмен приезжает помогать? Когда какой-либо бизнесмен инвестирует, он делает это с целью извлечения максимальной по возможности выгоды: не инвестировать в страну, а скорее, вывозить из нее, так как нас, развивающиеся страны, считают небезопасными. Короче говоря, мы являемся жертвами грабежа.

Сравните объем богатств, которые капиталистические и развитые государства вывозят в настоящее время через свои крупные компании и транснациональные корпорации, с теми средствами, которые посылают домой своим семьям иммигранты из Латинской Америки, работающие в США, или иммигранты из Азии или Африки, работающие в Европе: они отсылают жалкие гроши по сравнению с тем богатством, которое расхищается ежедневно с помощью этих форм институционализованного угнетения.

Однако иммигранты, работающие в Соединенных Штатах или Европе, трудятся больше всех. Они выполняют работу, которую не хотят делать ни

европейцы, ни американцы, и все это за жалкую плату. Ну и кто кому оказывает одолжение? На самом деле, никто не оказывает никакого одолжения латиноамериканцам, которые находят в США работу и которым удается отложить немного денег и отослать своим семьям 100 или 200 долларов, и это не сопоставимо с грабежом со стороны крупного бизнеса, который приходит в развивающиеся страны для того, чтобы получить там огромные выгоды, воспользоваться дешевой рабочей силой и условиями, навязываемыми соглашениями о свободной торговле. Все люди, общества и государства приходят со свободной торговлей в столкновение, и еще неясно, кто из них является сильнейшим. Логично, что побеждает сильнейший. Свободная торговля — это закон джунглей.

Миру нужна именно справедливая торговля. Миру необходимы реальные изменения в капиталистических, глобализованных и империалистических странах. Они должны заменить концепцию свободного рынка концепцией справедливой торговли и справедливого международного рынка. Решение этой проблемы заключается не в уменьшении объема субсидирования, так как очевидно, что различия настолько огромны, что это просто невозможно. Эта проблема никогда не будет решена с помощью частичных мер, ее можно решить только на основе глубоких радикальных изменений, ведущих к демократизации меньшинства жителей планеты Земля, которое владеет богатствами и ядерным оружием, навязывает Ассамблее свою политику, пренебрегая мнениями членов Совета Безопасности и членов Организации Объединенных Наций. Оно навязывает свои собственные прочно укоренившиеся законы, не питая к человечеству ни малейшего уважения. Только на основе изменения политики этих народов, этих государств, этих правительств мы можем реально создать этот справедливый мир, о котором все мы говорим. Ибо все мы говорим о справедливом мире. Все мы говорим о мире во всем мире. Все мы говорим о мире, живущем по законам братской любви и солидарности. Но между словом и делом есть большая разница.

Дорогие братья и сестры, передаю вам приветствие народа Никарагуа, народа борцов, народа, в дела которого империя вмешивалась начиная с 1856 года, — еще до победы Октябрьской революции, великой ленинской революции. До начала конфликта между Востоком и Западом Никарагуа уже

страдала от экспансионистской политики империи. Нам уже приходилось братья за оружие в целях защиты от тех, кто хотел попрасть наши права и навязать нам волю президентов янки.

Братья и сестры, мы просим вас рассказать своим народам о нашей вере, нашей уверенности, что сегодня, как никогда, среди народов Латинской Америки и Карибского бассейна существуют условия для достижения единства. Мы видим, как укрепляется единство среди африканских народов. Должно укрепляться единство и азиатских народов, которое было бы свободным от влияния мирового капитализма. Какой смысл говорить о социализме, если на самом деле мы строим капитализм и всего лишь создаем святой союз с мировым капитализмом и империализмом? Мы должны создать это великое единство в Африке, Азии и Латинской Америке, где мы идем вперед с той же силой и энергией, исповедуя те же самые жизненные принципы, что и такие африканские борцы, как Лумумба и Секу Туре. Мы исповедуем принципы борцов из Латинской Америки, Северной Америки, Соединенных Штатов, Европы, принципы Боливара, Марти, Сандино, Тупак Катари, Тупак Амару. Эти принципы по-прежнему живут и будут жить, пока существуют эти формы угнетения.

Я верю в Бога и убежден в том, что если народы не покорились и не продались, несмотря на столь тяжелую разруху и угнетение, то сегодня, как никогда ранее, народы должны подняться с колен с чувством гордости, решимости и достоинства. Они не станут предателями, они не покорятся глобальной капиталистической империи.

Председатель (*говорит по-английски*): От имени Генеральной Ассамблеи я хотел бы поблагодарить президента Республики Никарагуа за его заявление, с которым он только что выступил.

Президента Республики Никарагуа г-на Даниэля Ортега Сааведра сопровождают из зала Генеральной Ассамблеи.

Выступление президента бывшей югославской Республики Македония г-на Бранко Црвенковского

Председатель (*говорит по-английски*): Сейчас Ассамблея заслушает выступление президента Республики Македония г-на Бранко Црвенковского.

Президента бывшей югославской Республики Македония г-на Бранко Црвенковского сопровождают в зал Генеральной Ассамблеи.

Председатель (*говорит по-английски*): От имени Генеральной Ассамблеи я имею честь приветствовать в стенах Организации Объединенных Наций президента Республики Македония Его Превосходительство г-на Бранко Црвенковского и пригласить его выступить перед Ассамблеей.

Сначала я предоставлю слово представителю Греции, который выступит по порядку ведения заседания.

Г-н Моурикс (Греция) (*говорит по-английски*): В отношении упомянутой Вами страны происхождения следующего оратора, хотел бы отметить следующее.

Совет Безопасности в своей резолюции 817 (1993), рекомендовал, а Генеральная Ассамблея в своей резолюции 47/225 от 8 апреля 1993 года постановила временно именовать это государство для всех целей в Организации Объединенных Наций «бывшей югославской Республикой Македонией» до урегулирования разногласий, возникших в связи с названием этого государства. Более того, Совет Безопасности в своей резолюции 845 (1993) настоятельно призвал «стороны продолжать их усилия под эгидой Генерального секретаря в целях достижения скорейшего урегулирования по вопросам, оставшимся между ними нерешенными» (пункт 2).

В этой связи я хотел бы попросить, чтобы для всех целей в Организации Объединенных Наций использовалось надлежащее название, а именно бывшая югославская Республика Македония, во исполнение вышеупомянутых резолюций и с учетом того, что в настоящее время между нашими двумя странами ведутся переговоры.

Председатель (*говорит по-английски*): Я в полной мере осведомлен о том факте, на который указал в своем заявлении представитель Греции. В то же время, как Председатель Генеральной Ассамблеи я обязан уважать достоинство каждого государства — члена Организации Объединенных Наций, в том числе того государства, которое я представляю.

Сейчас я предоставляю слово президенту Бранко Црвенковскому.

Президент Црвенковский (*говорит по-английски*): Для меня большая честь и привилегия выступать на этом форуме и делиться мнением Республики Македония по вопросам, представляющим особую важность для нынешней сессии Генеральной Ассамблеи. Однако позвольте мне, прежде всего, воспользоваться этой возможностью и поздравить своего соотечественника г-на Срджяна Керима с избранием на пост Председателя Генеральной Ассамблеи на ее шестьдесят второй сессии. Его назначение на этот престижный пост является еще одним свидетельством полной приверженности Республики Македония делу достижения целей этой уникальной всемирной Организации.

Я бы хотел также поздравить предыдущего Председателя Генеральной Ассамблеи шейху Хайю Рашед Аль Халифу за ее успешное председательство в Ассамблее на ее шестьдесят первой сессии. Позвольте мне также воспользоваться возможностью и поздравить Генерального секретаря г-на Пан Ги Муна с энергичным началом выполнения своего мандата и его преданность своему делу в это важное для Организации время.

Вопрос об изменении климата был совершенно справедливо предложен председателем Генеральной Ассамблеи в качестве темы для обсуждения в рамках общих прений. Смягчение последствий глобального потепления и изменения климата, что стало одной из наиболее важных задач для отдельных стран, равно как и для всего международного сообщества, диктует необходимость принятия согласованных и серьезных мер. Сохранить нашу планету для будущих поколений — это наша обязанность. В этой связи, одна из наших настоятельных задач заключается в оказании ощутимой политической поддержки в борьбе с негативными последствиями глобального потепления, не препятствуя при этом экономическому росту и сокращению масштабов нищеты. В этом контексте, помимо признания центральной роли Рамочной конвенции Организации Объединенных Наций об изменении климата, нам следует также способствовать проведению консультаций в рамках природоохранных учреждений Организации Объединенных Наций.

Люди во всем мире рассчитывают на то, что Организация Объединенных Наций повысит эффективность своей деятельности и продолжит добиваться значимых результатов. Для многих эта Организация остается символом надежды и поддержки в

тяжелые времена, которая также протягивает руку помощи во время кризиса. Мир изменился, а вместе с ним изменились и вызовы. Организация Объединенных Наций также должна продолжать меняться, с тем чтобы быть готовой на них реагировать.

Итоговый документ Всемирного саммита 2005 года заложил прочную основу для всех необходимых реформ. Много было сделано, хотя, возможно, и не столько, сколько ожидалось, тем не менее, достигнутый на сегодняшний день прогресс является заметным. Мы должны продолжить работу в области реформирования главных органов в интересах обеспечения транспарентности и эффективности.

Республика Македония решительно поддерживает текущую реформу управления, направленную на достижение результативности и подотчетности в системе Организации Объединенных Наций. Новые органы уже созданы и приступили к работе в полной мере. Мы особенно надеемся на то, что Совет по правам человека укрепит свою роль в деле поощрения и защиты прав человека на глобальном уровне. Стремясь следовать своему серьезному намерению вносить вклад в деятельность этого крайне важного органа, мы подали заявление о приеме в его члены на период 2009–2012 годов.

Ряд ценных рекомендаций в отношении реформирования оперативной деятельности Организации Объединенных Наций содержится в докладе Группы высокого уровня по вопросу о слаженности в системе Организации Объединенных Наций. Я надеюсь, что обсуждение в ходе нынешней сессии будет способствовать достижению консенсуса по мерам укрепления потенциала Организации Объединенных Наций в области развития, гуманитарной помощи и охраны окружающей среды.

Вопросы разоружения, контроля над вооружениями и нераспространения должны по-прежнему занимать приоритетное место в нашей повестке дня. Мы должны в этой связи придавать им еще большее значение, поскольку они являются важными для достижения мира, безопасности и развития во всем мире.

Терроризм продолжает угрожать нашему миру. Борьба с терроризмом — еще одна область, в которой мы должны сохранять единство. Принятые в прошлом году Глобальная контртеррористическая стратегия и план действий Организации Объеди-

ненных Наций являются прекрасной основой для наших индивидуальных и совместных действий. Мы должны содействовать их реализации на национальном и региональном уровнях и стремиться к достижению ощутимых результатов.

На Всемирном саммите 2005 года мы подтвердили свою приверженность глобальному партнерству в интересах развития, о чем было заявлено в Декларации тысячелетия, в Монтеррейском консенсусе и в Йоханнесбургском плане выполнения. Мы полностью согласны с тем, что каждая страна несет ответственность за свое развитие, что во многом зависит от национальной политики и стратегии. Мы также согласны с необходимостью глобальных действий в поддержку национальных усилий.

Одни регионы нуждаются в большей степени совместной ответственности, чем другие, для достижения поставленных целей. Африка, где ситуация остается тревожной, требует особого внимания. С учетом этого мы поддерживаем призыв подтвердить приверженность достижению целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия, и мы с нетерпением ожидаем начала запланированного этапа Диалога на высоком уровне по вопросу о финансировании развития, который должен принести конкретные результаты.

Деятельность Организации Объединенных Наций в Африке, включая Судан, сохраняет свою исключительную важность. Ситуация в Дарфуре чрезвычайно сложна и тревожна. Государства-члены должны вновь объединиться и оказать содействие работе Организации Объединенных Наций в целях решения задач на местах.

Положение на Ближнем Востоке по-прежнему является предметом огромной тревоги. Люди на Ближнем Востоке заслужили право жить свободными от страха и угроз. Республика Македония поддерживает усилия «четверки» и «дорожную карту». Настоятельно необходимо также возобновить мирный процесс. Ситуация в Ливане также занимает видное место в международной повестке дня. Недавно Республика Македония присоединилась к силам Организации Объединенных Наций в этом регионе, предоставив своих военнослужащих в состав Временных сил Организации Объединенных Наций в Ливане.

С самого начала Республика Македония является частью международной антитеррористической

коалиции в Ираке и в Афганистане. Республика Македония полностью поддерживает единство Ирака. Мы также поддерживаем недавнюю резолюцию 1770 (2007) Совета Безопасности в отношении растущей роли нашей Организации в Ираке. Установление мира и демократии в этих двух странах остается ключевой задачей для международного сообщества и для самих иракцев и афганцев.

Республика Македония продолжает свой путь к построению функционирующей многоэтнической демократии. На этом пути встречается много препятствий, которые нам предстоит преодолеть, и мы должны выполнить взятые на себя обязательства. Мы привержены всеобъемлющей реформе всех сегментов македонского общества, чтобы определить дату начала переговоров, предшествующих нашему вступлению в члены Европейского союза в 2008 году. В то же время, принимая во внимание успешные реформы, которые проводились нами в течение целого ряда лет, мы глубоко убеждены в том, что нам можно реалистично рассчитывать на приглашение Республике Македония вступить в члены Организации Североатлантического договора (НАТО) в ходе следующего саммита этой организации, который планируется провести в Бухаресте в апреле 2008 года.

За последнее десятилетие регион Юго-Восточной Европы прошел большой путь. Все мы стремимся к достижению общей цели европейской и евро-атлантической интеграции, которая является локомотивом реформ и окончательной стабилизации региона. Республика Македония по-прежнему твердо привержена делу добрососедских отношений и регионального сотрудничества и считает, что диалог имеет ключевое значение для решения всех остающихся вопросов в интересах всех в регионе.

Мы по-прежнему поддерживаем усилия международного сообщества в отношении решения проблемы статуса Косово. На этом этапе Республика Македония надеется на то, что следующий раунд переговоров и консультаций под эгидой «тройки» приведет к сближению позиций обеих сторон. Мы также одобряем позицию, согласно которой рамки урегулирования косовской проблемы должны быть разработаны в разумные сроки в интересах стабильности в регионе и евро-атлантической перспективы развития этого региона.

В этом контексте я хотел бы особо подчеркнуть, что мы не согласны с недавно высказанной идеей разделения Косово по этническим границам, поскольку это может иметь серьезные негативные последствия для всего региона. Вопрос о технической демаркации нашей северной границы с Косово в соответствии с пересмотренной процедурой и повесткой дня остается одним из приоритетных вопросов для Республики Македонии.

Позвольте мне заверить Ассамблею в том, что мы не пожалеем сил для преобразования наших слов в дела, с тем чтобы все люди на нашей планете могли быть уверены в нашей приверженности уважению и осуществлению принципов и ценностей, закрепленных в Уставе Организации Объединенных Наций.

И последнее: как в контексте порядка ведения заседаний, так и вне его название моей страны есть и будет Республика Македония.

Председатель (*говорит по-английски*): От имени Генеральной Ассамблеи и от себя лично я хотел бы поблагодарить президента Республики Македония за только что сделанное заявление.

Президента бывшей югославской Республики Македония г-на Бранко Црвенковского сопровождают из зала Генеральной Ассамблеи.

В отсутствие Председателя его место занимает г-н Эхузу (Бенин), заместитель Председателя.

Выступление президента Республики Малави г-на Бингу ва Мутарики

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-французски*): Сейчас Ассамблея заслушает выступление президента Республики Малави.

Президента Республики Малави г-на Бингу ва Мутарику сопровождают в зал Генеральной Ассамблеи.

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-французски*): От имени Генеральной Ассамблеи я имею честь приветствовать в Организации Объединенных Наций президента Республики Малави Его Превосходительство г-на Бингу ва Мутарику и приглашаю его выступить перед Ассамблеей.

Президент Мутарика (*говорит по-английски*): Я рад этой возможности выступить перед Генеральной Ассамблеей на ее шестьдесят второй сессии. Я хотел бы передать свои поздравления г-ну Кериму в связи с его избранием на пост Председателя нынешней сессии Ассамблеи. Правительство Малави хотело бы заверить его в нашей поддержке при выполнении им его функций Председателя.

Я пользуюсь этой возможностью также для того, чтобы поблагодарить принимающую сторону — президента Буша, правительство и народ Соединенных Штатов Америки — за гостеприимство по отношению ко мне и моей делегации с момента прибытия в штат Нью-Йорк.

Я воздаю должное предыдущему Председателю Ассамблеи Ее Превосходительству шейхе Хайе Рашед Аль Халифе за прекрасное руководство и управление нашей работой в ходе шестьдесят первой сессии Ассамблеи.

Я хотел бы сосредоточить свое выступление на усилиях Малави по достижению целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия (ЦРТ). Малави считает, что ЦРТ являются инструментами ускорения темпов роста и развития, а также улучшения условий жизни людей в бедных странах мира. Я с удовлетворением констатирую, что моя страна добивается стабильного прогресса в достижении ЦРТ. Нами утверждена Стратегия роста и развития Малави, которая является отечественной всеохватывающей национальной политикой, цель которой состоит в достижении благосостояния, обеспечении устойчивого экономического роста и развития, а также в борьбе с нищетой, в условиях которой по сей день живут многие наши люди.

Народ Малави разделяет общее стремление к ликвидации нищеты в кратчайшие сроки путем преобразования страны, являющейся в основном импортером и потребителем, в страну с экономикой, ориентированной преимущественно на производство и экспорт. Нам кажется, это позволит нашей стране позиционировать себя в глобальной экономике и конкурировать на благоприятных условиях на мировых рынках.

Чтобы осуществить это видение, мы претворяем в жизнь разумную систему экономического управления как в государственном, так и в частном секторах. Это включает борьбу с коррупцией, реформу государственного и частного секторов, га-

рантирование прав человека и правопорядка, рост социальной защиты наиболее уязвимых групп населения и развитие инфраструктуры в целях развития. Мое правительство также ставит во главу парадигмы развития научные исследования, развитие науки и техники, включая информационно-коммуникационные технологии, предоставление женщинам более широких прав и возможностей и защиту окружающей среды.

Исходя из ограниченности наших ресурсов, как финансовых, так и людских, мы выявили шесть приоритетных областей, которые, как мы считаем, могут вытащить Малави из пут нищеты, а именно: развитие сельского хозяйства и продовольственной безопасности, развитие системы ирригации и водных ресурсов, развитие транспортной и коммуникационной инфраструктуры, энергетика и энергообеспечение, комплексное развитие сельских районов, профилактика и борьба с ВИЧ/СПИДом. Я рад сообщить, что правительство Малави приступило к решению этих приоритетных задач в 2004 году и что к 2006 году нам удалось добиться феноменальных темпов роста в 8,5 процента. Поэтому мы считаем, что мы верно определили эти главные приоритеты. Мы также осуществляем эффективную систему распределения доходов, ориентируясь на бедноту в сельских районах. Поэтому я могу смело сказать, что правительство Малави уверено в том, что большинство из целей в области развития, определенных в Декларации тысячелетия, могут быть достигнуты и даже перевыполнены к 2015 году.

Сейчас я хотел бы кратко остановиться на некоторых целях в области развития, определенных в Декларации тысячелетия. Например, мы, безусловно, уменьшим процент населения, страдающего от крайней нищеты и голода, и улучшим его положение в плане обеспечения питанием к концу 2015 года. За последние три года в Малави отмечается значительный прогресс в деле снижения уровня нищеты. Например, в 1998 году число людей, живущих ниже черты бедности, составляло 53,9 процента от общей численности населения. Этот показатель снизился в 2006 году до 45 процентов.

За последние два года в Малави были достигнуты высокие показатели в области сельскохозяйственного производства и продовольственной безопасности. В настоящее время в Малави имеется из-

лишек продуктов питания, превышающий на 1,4 миллиона метрических тонн наши национальные потребности в продовольствии. Теперь мы можем экспортировать продукты в другие страны Южной Африки.

Малави отличают одни из самых высоких бюджетных ассигнований на сельское хозяйство и обеспечение продовольственной безопасности. Мы расширяем возможности мелких фермеров в плане доступа к основным ресурсам сельскохозяйственного производства, главным образом семенам и удобрениям, на основе программы субсидий. Мы также поддерживаем развитие эффективных мелких, средних и крупномасштабных ирригационных проектов с целью сокращения зависимости от неосвоенного земледелия.

Другой аспект ЦРДТ, который Малави считает критически важным, — это сокращение материнской и детской смертности. Здесь моя страна также достигла примечательного прогресса в значительной степени на основе принятия «Пакета основных услуг в области здравоохранения» как главной стратегии обеспечения рентабельного набора услуг в области здравоохранения с помощью программы общесистемного подхода, опирающейся на средства доноров. Мы также решаем задачу сокращения к 2015 году на две трети уровня смертности детей в возрасте до пяти лет и сокращения уровня материнской смертности на три четверти.

Мы выявили несколько заболеваний, очень легко поддающихся профилактике и лечению, — это малярия, пневмония, диарея и недоедание. Таким образом, Малави находится сейчас на пути к достижению целей в области развития, определенных в Декларации тысячелетия. Мы сократили показатели детской смертности со 189 на 1000 новорожденных в 2003 году до 133 в 2006 году.

В рамках борьбы с малярией в Малави уже распространено среди различных домашних хозяйств около пяти миллионов обработанных инсектицидами противомоскитных сеток. Число беременных женщин и детей в возрасте до пяти лет, спящих под такими обработанными инсектицидами сетками, возросло с 8 процентов в 2000 году до 20 процентов в 2006 году. В 2007 году мы планируем распространить на три миллиона больше противомоскитных сеток при поддержке Глобального

фонда и инициативы президента Джорджа Буша по борьбе с малярией в этом районе.

Одна из крупнейших проблем Малави — борьба с туберкулезом и его профилактика, показатели его распространения очень высоки, особенно среди больных ВИЧ/СПИДом. Поэтому правительство Малави объявило чрезвычайное положение в связи с туберкулезом и провозгласило пятилетний план борьбы с этой проблемой.

Я рад сообщить, что Малави является одной из африканских стран, которые добились успеха в борьбе с пандемией ВИЧ/СПИДа. Успех сопутствовал Малави и в проведении кампании по повышению информированности общественности в отношении эпидемии ВИЧ/СПИДа и ее последствий. В 2004 году в Малави насчитывалось 14 бесплатных центров, где проводились консультации и делались анализы на это заболевание, сейчас же их число возросло до 250. Более 5 миллионов жителей Малави прошли обследование в течение менее трех лет. Благодаря поддержке Фонда Билла Клинтона в Малави сейчас насчитывается более 130 000 человек, получающих бесплатные антиретровирусные препараты. Кроме того, в рамках программы профилактики передачи ВИЧ/СПИДа от матери ребенку мы охватили сейчас соответствующими мерами 60 процентов беременных женщин в Малави. Присутствующим в Генеральной Ассамблее, вероятно, будет интересно узнать, что национальные программы Малави по борьбе с ВИЧ/СПИДом и антиретровирусной терапии являются одними из самых быстро развивающихся в мире, и есть признаки того, что пандемия идет на спад.

Я хотел бы повторить заявление, которое я сделал в Генеральной Ассамблее в 2006 году о том, что нам следует рассматривать ВИЧ/СПИД не только как медицинскую проблему, но и как проблему, имеющую экономические, социально-культурные и политические измерения. По этой причине решение этой серьезной проблемы должно быть всесторонним и целостным. Я создал Департамент по вопросам питания и ВИЧ/СПИДа в своей администрации в качестве технического подразделения для достижения целей в области развития, определенных в Декларации тысячелетия. Я также рад сообщить, что с 2004 года по настоящее время Малави разрабатывает национальную политику в области питания и сопутствующие документы в качестве руководства к действию. В результате 350 000 сирот по-

лучают сейчас продовольственную поддержку. Это сократило такое негативное воздействие недоедания и ВИЧ/СПИДа, как абсентеизм, и многие, страдающие этим недугом, сейчас стремительно возвращаются на рабочие места и реинтегрируются в экономику.

Правительство Малави признает, что вода — это жизнь. По этой причине мы придаем приоритетное значение развитию наших водных ресурсов. Мы восстанавливаем системы водоснабжения и строим множество земляных дамб по всей стране, чтобы сельские общины имели доступ к чистой воде. В настоящее время около 66 процентов населения имеют доступ к безопасной питьевой воде. Поэтому Малави убеждена в том, что ЦРДТ в области обеспечения доступа к воде для всех будет достигнута к 2015 году.

Что касается области всеобщего начального образования, то в ЦРДТ установлена цель достижения всеобщего начального образования как для мальчиков, так и для девочек. Малави выделила существенные бюджетные ассигнования на образование, развитие науки и техники, с тем чтобы достичь соответствующей цели, сформулированной в ЦРДТ. На сегодняшний день 60 процентов детей в Малави зачисляются в начальные школы. Мы также создаем атмосферу, которая способствовала бы процессам обучения и усвоения знаний, с тем чтобы снизить показатели прогулов, неудовлетворительных оценок, а также процент отсева из начальной школы.

Малави находится на правильном пути к достижению цели в области управления природными ресурсами и обеспечения экологической устойчивости. Мы пересмотрели нашу политику, касающуюся природных ресурсов, законодательство и программы, направленные на прекращение неправильного использования и злоупотреблений в использовании природных ресурсов, а также на предотвращение ухудшения окружающей среды. Мое правительство вовлекает сельские общины в деятельность по управлению такими имеющимися у нас ресурсами, как леса, а также в проведение ежегодных национальных кампаний по посадке деревьев для восстановления лесов и предотвращения эрозии почвы и опустынивания. Кроме того, наше правительство осуществляет программы, нацеленные на сокращение выброса парниковых газов, а также на управле-

ние другими экологическими системами, с тем чтобы поощрить активное высаживание деревьев.

Что касается области гендерного равенства, то ЦРДТ направлены на поощрение гендерного равенства и предоставление больших прав и возможностей женщинам путем внедрения целенаправленных программ для женщин, с тем чтобы они могли играть свою роль в достижении экономического роста. 48 процентов женщин в Малави являются неграмотными, что является довольно высоким уровнем по сравнению с мужчинами, уровень неграмотности которых составляет 24 процента. Однако среди девочек в Малави также наблюдается высокий уровень отсева из системы публичных школ, они также весьма подвержены инфицированию ВИЧ и СПИДом. Мы занимаемся решением этих проблем.

Мое правительство также предоставляет женщинам права и возможности в политической, экономической и социальной областях. В последние три года процент женщин, занимающих министерские и другие управленческие должности, достиг как никогда высокого уровня. В настоящее время женщины занимают следующие ключевые посты: генерального прокурора, заместителя управляющего резервного банка Малави, пяти министров кабинета, заместителя министра, председателя комиссии по правам человека, секретаря парламента, а также нескольких послов, генеральных секретарей и руководителей корпораций.

В заключение я хотел бы заявить о том, что Малави достигла хороших позиций в том, что касается выполнения ЦРДТ. Мы испытываем оптимизм в отношении того, что многие из этих целей будут достигнуты. Поэтому мы обращаемся с призывом к Организации Объединенных Наций признать героические усилия Малави и помочь нам в сохранении уже достигнутых нами темпов развития.

Я хотел бы обратиться к нашим партнерам по развитию с просьбой поддержать политику Малави, направленную на производство новых товаров и предоставление новых услуг для обеспечения достижения ЦРДТ. Мы нуждаемся в поддержке для того, чтобы проводить свои собственные исследования и использовать науку и технику, — включая информационно-коммуникационные технологии, — для того чтобы построить новое общество благосостояния, а также создать новый потенциал, чтобы

из бедной страны Малави превратилась в страну процветающую.

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): От имени Генеральной Ассамблеи я хотел бы поблагодарить президента Республики Малави за только что сделанное им заявление.

Г-на Бингу ва Мутарику, президента Республики Малави, сопровождают из зала Генеральной Ассамблеи.

Председатель возвращается на свое место.

Выступление президента Республики Чили г-жи Мишель Бачилет Херия

Председатель (*говорит по-французски*): Сейчас Ассамблея заслушает выступление президента Республики Чили.

Президента Республики Чили г-жу Мишель Бачилет Херию сопровождают в зал Генеральной Ассамблеи.

Председатель (*говорит по-английски*): От имени Генеральной Ассамблеи я имею честь приветствовать в Организации Объединенных Наций президента Республики Чили Ее Превосходительство г-жу Мишель Бачилет Херию и пригласить ее выступить перед Ассамблеей.

Президент Бачилет Херия (*говорит по-испански*): Г-н Председатель, я хотела бы поздравить Вас с избранием на пост Председателя Генеральной Ассамблеи. Я хотела бы также вновь заявить о поддержке Чили нового Генерального секретаря. Чили будет принимать участие во всех мероприятиях, проводимых Организацией Объединенных Наций.

Международному сообществу хорошо известно о приверженности нашего народа миру, справедливости, свободе и солидарности. Ему известно, что наша страна, находящаяся в южной оконечности земного шара, — несмотря на масштабы ее экономики и малочисленность населения, а также ее отдаленность, — поддерживает великие цели человечества. Оно знает о вкладе Чили в такие области, как избавление от нищеты, борьба со СПИДом, голодом, а также за социальную сплоченность. Ему известно о том, что мы внесли существенный вклад в поощрение и соблюдение прав человека. Ему известно, что даже в трудные времена мы всегда вы-

ступали за соблюдение международного права и за мир во всем мире — со всем присущим нам достоинством и решимостью.

Моя страна — это страна, которая верит в прогресс и способность людей быть хозяевами своей собственной судьбы и создавать лучшее будущее. Мы не сможем обеспечить себе достойный мир, если мы не будем действовать сообща. Глобализация станет непредсказуемой, если мы не научимся ею управлять. Именно поэтому нам следует как можно более активно поощрять достижение цели устойчивого развития при всемерном соблюдении справедливости и социального равенства для всего человечества. В этой связи крайне важно, чтобы мы разрабатывали соглашения и укрепляли многосторонние институты, добиваясь в то же время прогресса в областях разоружения и нераспространения; чтобы мы начали переговоры о реформе и расширении состава Совета Безопасности; а также чтобы мы добились прогресса в реформе в области управления, предложение в отношении которой Чили, Южная Африка, Швеция и Таиланд выдвинули на рассмотрение государств-членов.

Стоящие перед нами сегодня важные задачи, возможно, потребуют достижения большего, чем когда-либо ранее, консенсуса. Как мы можем раз и навсегда обеспечить соблюдение прав человека повсюду в мире? Как мы можем сдерживать происходящие изменения климата на всех континентах и во всех океанах? Как мы можем добиться того, чтобы все страны были заинтересованы в обеспечении равенства и социальной справедливости для всех мужчин и женщин в мире? Это те важные проблемы, к решению которых мы, будучи международным сообществом, должны приступить со всей неотложностью и приверженностью.

Чили будет активно поощрять соблюдение прав человека во всем мире. Создание более справедливого и более гуманного международного порядка будет возможно лишь в том случае, если мы поставим во главу угла наших дискуссий уважение достоинства человеческой личности. Мы в Чили будем стремиться не только к совершенствованию своей политики и внутреннего законодательства, но также к поощрению укрепления прав человека, экономического и социального развития, мира и безопасности.

Как известно Генеральной Ассамблее, вопрос о правах человека находился в центре недавней истории Чили. Для граждан моей страны не существует никакого места, которое было бы слишком отдаленным, и никакой ситуации, которая была чуждой им, если речь идет о защите человеческой жизни и достоинства.

Мы довольны прогрессом, достигнутым как в области международного, так и национального нормотворчества. Мы приветствуем принятие и открытие для подписания Международной конвенции для защиты всех лиц от насильственных исчезновений, которая заполняет собой пробел в системе защиты прав человека от преступлений против человечности. Чили подписала этот документ и предполагает ратифицировать его в ближайшем будущем. Кроме того, Факультативный протокол к Конвенции против пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания проходит процедуру утверждения в нашем национальном конгрессе.

Новый Совет Организации Объединенных Наций по правам человека призван и в дальнейшем содействовать более эффективному международному режиму, направленному на защиту, раннее предупреждение и поощрение в области прав человека. Мы также твердо поддерживаем Декларацию Организации Объединенных Наций о правах коренных народов, которая является очень важным шагом в деле признания прав этих народов.

Мы также будем добиваться того, чтобы демократия и свобода были гарантированы во всем мире. Демократия является всеобщей ценностью, но это процесс, который требует долговременной поддержки. Поэтому мы будем решительно поддерживать Фонд демократии Организации Объединенных Наций, чтобы это устремление превратилось в реальность.

Мы с озабоченностью изучаем научные данные, свидетельствующие о негативном воздействии изменения климата на нашу планету. Вчера мы обсуждали социальные и экономические аспекты его воздействия, а также аспекты воздействия на человека. Мы рады тому, что мир начинает принимать это во внимание. Ясно, что существует серьезная угроза нашему будущему, и мы должны действовать сейчас.

Например, мы в Чили наблюдаем, что за последние десять лет скорость таяния ледников удвоилась. В свою очередь, в наших южных районах происходит опасное уменьшение озонового слоя, что подвергает опасности здоровье наших граждан. Хотя мы несем главную ответственность за это ухудшение, Чили начала предпринимать необходимые шаги, направленные на снижение последствий глобального потепления и на объединение усилий в целях неотложного поиска решений.

Как неоднократно отмечалось, нельзя терять времени. Консенсус, которого мы должны достичь, усилия, направленные на то, чтобы заручиться максимально возможной поддержкой, сравнимы только с той мобилизацией международных усилий, которая привела к принятию в Сан-Франциско Устава шесть десятилетий тому назад. Если мы не будем действовать сейчас, будущее всего человечества будет поставлено под угрозу.

Поэтому все мы обязаны добиться нового глобального политического консенсуса, чтобы сформировать коллективные действия, способные решить проблему в соответствии с принципом совместной, но дифференцированной ответственности и в рамках Организации Объединенных Наций. Все мы должны внести вклад, но в особенности те, кто ответственен за загрязнение и кто решил задачу развития. Мы просим развитые страны взять обязательства об оказании технической и финансовой помощи развивающимся странам, которые в наибольшей степени нуждаются в содействии их усилиям по борьбе с изменениями климата.

Мы очень надеемся на то, что на заседаниях участников Рамочной конвенции Организации Объединенных Наций об изменении климата и Киотского протокола, которое пройдет в декабре на Бали, будет достигнут решающий прогресс в определении параметров процесса после 2012 года. Мы также надеемся на то, что развитые страны возьмут на себя более весомые обязательства в отношении смягчения воздействия, адаптации, передачи технологий и финансирования.

Однако мы должны осознать, что даже самых напряженных усилий развитых стран не будет достаточно для того, чтобы остановить изменение климата. Также необходимо, чтобы развивающиеся страны приняли меры по дополнительному сокра-

щению выбросов в рамках глобальных усилий в сфере действия Конвенции.

Я также передаю послание надежды от имени всех государств, стремящихся искоренить нищету и построить более справедливые и более недискриминационные общества. Нам еще предстоит многое сделать. Тем не менее мы можем сказать, что Чили приблизилась к тому, чтобы стать страной, к созданию которой мы так горячо стремимся, страной более процветающей и обладающей большей степенью социальной справедливости. Мы искореняем нищету. За 17 лет демократии мы сократили нищету с 40 до 13,7 процента. Мы достигли практически всех целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия. Это амбициозная задача, но ее оправдывают наши достижения. Мы создаем систему социального обеспечения, гарантирующую социальные права чилийских мужчин и женщин с рождения и до старости. Мы защищаем наших детей — мальчиков и девочек, нашу молодежь, наших матерей и отцов, дедушек и бабушек.

Мы знаем, что мы не одиноки в этих усилиях. Нищета, голод, чрезмерное неравенство и остракизм — это реалии, которые существуют во всем мире. В том что касается осуществления целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия, в некоторых регионах достигнут определенный прогресс, но этого недостаточно. Поэтому мы присоединяемся к обязательству, касающемуся предстоящего начала осуществления глобального плана оперативной деятельности по осуществлению целей 4 и 5 в области развития — т.е. по значительному сокращению материнской и детской смертности. Нам не нужны новые обязательства; нам просто нужно выполнить те, которые уже взяты.

Моя страна поддерживает идею проведения международной конференции, имеющей целью концентрацию всемирных усилий на достижении целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия, с предложением о которой выступил премьер-министр Соединенного Королевства, чтобы мечта, заключающаяся в том, чтобы сделать процветание, которого некоторые уже достигли, глобальным явлением, могла осуществиться в не столь отдаленном будущем.

Мы также можем подчеркнуть необходимость новаторских механизмов финансирования развития,

целью которых является борьба с нищетой и поощрение социальной гармонии.

Мы находимся на правильном пути. Как известно членам Ассамблеи, президенты Бразилии, Франции, Чили, Испании и Германии, среди прочих, организовали инициативу по борьбе с голодом и нищетой и свой Международный механизм закупок лекарств (ЮНИТЭЙД), посредством которого мы смогли собрать сотни миллионов долларов для финансирования закупки лекарств для лечения СПИДа, туберкулеза и малярии; эти препараты были переданы сотням тысяч детей, в основном в Африке.

Но мы должны добиваться больших результатов. Социальное равенство и создание мира с человеческим лицом должно стать центральной темой нашей глобальной повестки дня.

Три главные проблемы, которые я здесь назвал, могут быть решены только на основе общего согласия международного сообщества. Это свидетельствует о важности нашей приверженности эффективному и действенному многостороннему подходу, в котором Организации Объединенных Наций будет принадлежать центральная роль. Мы находимся на важном этапе, но это этап огромных возможностей. То, что мы сделаем или не сможем сделать в последующие несколько лет, будет определять будущее наших потомков. Они рассчитывают на нас.

Председатель (*говорит по-английски*): от имени Генеральной Ассамблеи я выражаю признательность президенту Республики Чили за только что сделанное ею заявление.

Президента Республики Чили г-жу Мишель Бачилет Херию сопровождают из зала Генеральной Ассамблеи.

Пункт 8 повестки дня (*продолжение*)

Общие прения

Выступление премьер-министра Португальской Республики г-на Жозе Сократиша

Председатель (*говорит по-английски*): Сейчас Ассамблея заслушает выступление премьер-министра Португальской Республики.

Премьер-министра Португальской Республики г-на Жозе Сократиша сопровождают на трибуну Генеральной Ассамблеи.

Председатель (*говорит по-английски*): Я очень рад приветствовать премьер-министра Португальской Республики г-на Жозе Сократиша и пригласить его выступить перед Генеральной Ассамблеей от имени Европейского союза.

Г-н Сократиш (Португалия) (*говорит по-португальски; текст на английском языке представлен делегацией*): Я имею честь обратиться к Генеральной Ассамблее от имени Европейского союза.

Прежде всего, г-н Председатель, я хотел бы пожелать Вам всего наилучшего в выполнении обязанностей, к которым Вы приступаете. Я хотел бы, чтобы Вы знали, что Вы можете рассчитывать на твердую поддержку Европейского союза (ЕС) на протяжении этой сессии Генеральной Ассамблеи, так как я уверен в том, что Вы продолжите великолепную работу Вашей предшественницы г-жи Хайи Рашед Аль Халифы, которую я также хотел бы поздравить.

Поскольку это первые общие прения в ходе шестьдесят второй сессии Генеральной Ассамблеи, проводимые после того, как наш Генеральный секретарь г-н Пан Ги Мун приступил к исполнению своих обязанностей, я также хотел бы воспользоваться этой возможностью, чтобы от имени ЕС вновь выразить ему нашу твердую поддержку в деле руководства Организацией Объединенных Наций.

В этом подвергшемся глобализации и взаимозависимом мире, в котором мы живем, только сильные многосторонние институты могут поощрять основополагающие ценности мира, демократии, прав человека и развития. Вот почему ЕС поддерживает главенство Организации Объединенных Наций в поддержании международного мира и безопасности как основы и средоточия наших общих стремлений и совместных усилий. Вот почему в качестве цели европейской стратегии безопасности мы приняли принцип эффективной многосторонности и основанного на правилах миропорядка.

Я хотел бы подчеркнуть следующий момент, а именно: в новом тысячелетии мы получили, возможно, лишь один урок: глобальные проблемы требуют глобальных действий. Необходим эффектив-

ный многосторонний подход. Решением именно этой задачи мы занимаемся здесь, в Организации Объединенных Наций, и именно к этому мы стремимся. Сегодня я хотел бы от имени ЕС четко заявить, что государства-члены могут рассчитывать на нас в том, что касается воплощения в жизнь принципа эффективной многосторонности.

Я предлагаю начать с того, что, бесспорно, является одной из важнейших целей, поставленных нами самими в Организации Объединенных Наций. Она состоит в достижении согласованных на международном уровне целей развития, включая цели в области развития, сформулированные в Декларации тысячелетия (ЦРДТ). Эти цели масштабны, но они не должны обескураживать нас; напротив, они должны вдохновлять нас на ускорение работы и на повышение ее эффективности в таких областях, как искоренение нищеты, налаживание прочных партнерских отношений в целях развития, содействие получению образования всеми, обеспечение надлежащих стандартов в сфере здравоохранения и борьба с изменением климата.

В этой связи я хотел бы упомянуть об одной из заявленных целей Европейского союза: принятие совместной стратегии ЕС и стран Африки. Она должна быть утверждена на втором саммите государств-членов ЕС и стран Африки, который состоится в декабре в Лиссабоне. Я упомянул эту цель, поскольку она является велением нашего времени, стратегия, разработанная совместными усилиями африканцев и европейцев, отражающая нашу приверженность достижению ЦРДТ и согласованная с деятельностью многосторонних институтов обоих континентов. Эта всеохватная и перспективная стратегия, которая отражает прогресс, уже достигнутый в развитии сотрудничества между Европой и Африкой по широкому кругу вопросов, устанавливает стандарты, которые должны быть выполнены в ходе совместной работы по решению серьезных задач, стоящими как перед Европой, так и Африкой.

Изменение климата является одной из серьезных глобальных проблем, с которыми сталкивается сегодня все человечество. Это — угроза нашему процветанию, которая может подорвать нашу способность к достижению ЦРДТ. Поэтому наши действия также должны носить глобальный и коллективный характер.

Мне было очень приятно принимать участие в мероприятии высокого уровня по вопросу об изменении климата. Его итоги вселяют оптимизм и надежду. Они убедительно свидетельствуют о наличии политической воли двигаться вперед. Устойчивое развитие и сокращение выбросов парниковых газов тесно взаимосвязаны; поэтому мы несем за эту работу совместную ответственность. Данная инициатива придаст импульс усилиям по разработке глобального всеобъемлющего соглашения об изменении климата на период после 2012 года. Я считаю, что нам следует начать переговоры по этому вопросу на конференции об изменении климата, которая состоится на Бали в декабре текущего года. Я хотел бы четко заявить о том, что ЕС приложит все усилия для того, чтобы достичь на этой конференции широкого и прочного международного консенсуса.

Тем не менее самым важным является необходимость заручиться всеобщей поддержкой. ЕС в одностороннем порядке уже взял на себя обязательство добиваться сокращения выбросов парниковых газов, по меньшей мере, на 20 процентов. И мы готовы идти дальше. Вот почему мы заявили о том, что в рамках будущего глобального соглашения о климатических правилах мы готовы увеличить эту цифру до 30 процентов. В этой связи я хотел бы еще раз повторить наш призыв добиваться к 2050 году сокращения выбросов, по меньшей мере, на 50 процентов по сравнению с уровнями 1990 года. Я считаю, что, взяв на себя подобные обязательства, ЕС дает всем четко понять, что он стремится быть лидером в этом процессе.

Я хотел бы также кратко остановиться на вопросе о реформе организационных рамок деятельности Организации Объединенных Наций по охране окружающей среды. ЕС убежден в том, что в этой области необходима всеобъемлющая реформа, если мы хотим добиться реальных изменений. В этом контексте ЕС поддерживает идею преобразования Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде в специализированное учреждение — Организацию Объединенных Наций по окружающей среде, — поскольку мы считаем необходимым прислушиваться к мнению международной общественности.

Устойчивое развитие также подразумевает уважение, защиту и реализацию прав человека во всем мире. По нашему мнению, этот аспект имеет

принципиальное значение и должен оставаться в центре внимания деятельности Организации Объединенных Наций по всем направлениям. Третий комитет Генеральной Ассамблеи призван играть ведущую роль в защите и поощрении прав человека во всем мире. Как и в предыдущие годы, в ходе нынешней сессии ЕС сделает все возможное для обеспечения успешной работы Комитета.

В этой связи я хотел бы заявить в Генеральной Ассамблее о том, что ЕС внимательно следит за развитием ситуации в Мьянме. Мы солидарны с народом этой страны и призываем власти соблюдать права человека и, в частности воздерживаться от любых форм насилия в отношении людей, которые принимают участие в мирных демонстрациях протеста. Власти должны на деле попытаться начать процесс политического примирения, поскольку этого требуют такие понятия, как демократия и уважение прав человека.

Я хотел бы подтвердить твердую позицию ЕС в отношении неприятия смертной казни и вновь призвать все страны к полной отмене этой меры. В этой связи ЕС в сотрудничестве со странами всех регионов мира будет разрабатывать проект резолюции по всеобщему мораторию в отношении смертной казни и ее отмене.

Принцип эффективной многосторонности требует также согласованных мер по противостоянию многочисленным угрозам международному миру и безопасности.

Мы приветствуем учреждение смешанной операции Африканского союза-Организации Объединенных Наций в Дарфуре и теперь мы сможем совместно добиваться политического урегулирования этого конфликта, который влечет за собой трагические последствия для населения Судана и всего региона. Европейский союз вновь заявляет о своей поддержке развертывания на востоке Чада и на севере Центральноафриканской Республики для предотвращения и устранения таких последствий комплексной миссии и приветствует открытие политических переговоров по Дарфуру, которое состоится 27 октября в Ливии.

Однако проблемными мир и безопасность являются также и в Европе. Мы разделяем мнение Генерального секретаря о том, что установившееся в Косово спокойствие ненадежно. По этой причине Европейский союз поддерживает усилия — в кото-

рых он и сам принимает активное участие, — ныне прилагаемые международным сообществом, а именно «тройкой», к сближению сторон и достижению такого всеобъемлющего политического урегулирования, благодаря которому будет создано демократическое и многоэтническое Косово и которое будет способствовать упрочению стабильности и процветания в этой части Европы — на Балканах. Мы настоятельно призываем обе стороны принять в этом процессе конструктивное и созидательное участие. Европейский союз готов сыграть существенную роль в реализации будущего решения о статусе Косово по завершении переговоров.

Одним из приоритетов международного сообщества остается возобновление ближневосточного мирного процесса. Действовать нам нужно быстро, ибо сейчас для этого есть возможность, которая долго сохраняться не будет. Европейский союз, в своем качестве одного из членов «четверки», еще раз заявляет о своей приверженности достижению справедливого, всеобъемлющего и прочного урегулирования арабо-израильского конфликта. Добиться этого можно только за счет создания независимого, демократического и жизнеспособного палестинского государства, живущего бок о бок с Израилем в условиях мира и безопасности.

Стабилизации Ближнего Востока будет способствовать и стабилизация Ливана. Урегулирование нынешнего политического кризиса требует особой приверженности и диалога со стороны ливанских руководителей и стран региона. Европейский союз, со своей стороны, привержен обеспечению суверенитета, независимости, единства и территориальной целостности Ливана.

Таким же образом Европейский союз продолжает поддерживать процесс содействия миру, стабильности и процветанию в Афганистане и окружающем его регионе.

Любые террористические акции являются преступными и никаким оправданиям не подлежат, независимо от их побудительных мотивов, форм и проявлений. Поэтому мы должны прилагать решительные усилия к борьбе с терроризмом, но делать это надлежит согласно нашим обязательствам по международному праву при всестороннем соблюдении прав человека и его основных свобод, защита которых крайне необходима для устранения угрозы терроризма.

Несколько слов с позиций Европы мне хотелось бы сказать по поводу Альянса цивилизаций. Инициатива эта важная и своевременная, нацеленная на укрепление диалога между народами, культурами и религиями. Европейский союз поддерживает назначение на пост Высокого представителя для Альянса цивилизаций бывшего президента Португалии Жоржи Сампайю и одобряет его план действий. Мне хотелось бы также воспользоваться случаем, чтобы одобрить приверженность Группы друзей Альянса цивилизаций, которую мы всех просим поддерживать.

На протяжении многих веков главным средством сближения различных культур и народов была международная торговля. Именно поэтому мы также призываем как можно скорее достичь договоренности в рамках проводимого во Всемирной торговой организации Дохинского раунда переговоров по вопросам развития. Текущий месяц станет абсолютно решающим для Дохинской повестки дня по вопросам развития. Поэтому всем основным членам ВТО жизненно необходимо проявить дух компромисса и конструктивности, а также искреннее желание присягнуть достижению такой справедливой и сбалансированной договоренности, реализация которой может обеспечить большие блага для всех без исключения.

Мир надлежит укреплять; если этого не сделать, он может оказаться не более как интервалом между войнами. Примером тому является один из новейших членов Организации Объединенных Наций. Я имею в виду Тимор-Лешти, который, благодаря усилиям и решимости международного сообщества закрепить основы его государственности, его демократии и его развития, недавно успешно провел свои первые самостоятельно организованные выборы. Однако, несмотря на этот успех — который громаден, — там, для обеспечения политической и социально-экономической стабильности страны, по-прежнему требуется присутствие всех действующих там субъектов.

Мы убеждены, — и нам хотелось бы здесь четко и ясно, вне всякого сомнения, заявить, — что единственной возможной реакцией на вызовы нашего времени является эффективная многосторонность, опирающаяся на систему Организации Объединенных Наций. По этой причине мы сохраняем приверженность реформе ее главных органов в це-

лях повышения представительности, транспарентности и эффективности Организации.

Для адаптации нашей международной системы к решению стоящих перед нами сегодня сложных проблем необходима политическая воля. Генеральная Ассамблея и Генеральный секретарь могут рассчитывать на Европейский союз в содействии претворению такой политической воли в конкретные действия. Ответ на эти вызовы заключается в активной и эффективной многосторонности. Для всех нас он заключается в Организации Объединенных Наций и в оказании ей поддержки. Такова последняя мысль, которую я хотел бы донести до Генеральной Ассамблеи от имени Европейского союза.

Председатель (*говорит по-английски*): Я хотел бы от имени Генеральной Ассамблеи поблагодарить премьер-министра Португальской Республики за только что сделанное им заявление.

Премьер-министра Португальской Республики г-на Жозе Сократиша сопровождают с трибуны.

Заседание закрывается в 13 ч. 30 м.